

UUTIS

KYMI

1998 Kymi Paper Oy:n julkaisu 58. vuosikerta

KYMILÄISET
TEKIVÄT
ENNÄTYS-
TUOTANNON
SIVU 3.





Reijo
Virta

KIINTEÄMPÄÄN YHTEISTYÖHÖN HIENOPAPERIN PIIRISSÄ

Me kymiläiset olemme aloittaneet kulumassa olevan vuoden uuden yhtiön, Kymi Paper Oy:n palveluksessa. Pelkästään nimeemme ei ole muuttunut, vaan myös toiminta- ja markkinointimallissamme on eroa entiseen. Oman mausteensa muutokseen tulee antamaan helmikuun alussa toimitusjohtajanamme aloittanut **Pertti Asunmaa**.

UPM-Kymmene Fine Paper -yhtiön toimitusjohtaja **Matti Lindahl** kertoo tässä lehdessä julkaistussa haastattelussaan, miten meidän tulee tulevaisuudessa ajatella hienopaperiteollisuudesta:

“Lähtökohtamme on, että on olemassa yksi yhtiö, UPM-Kymmene Fine Paper, johon kuuluvat Suomessa ja Saksassa toimivat tehtaat. Kaikki ratkaisut perustuvat tähän lähtökohtaan.”

Samaisessa haastattelussa on toinenkin huomioon otettava kohta: UPM-Kymmenessä nähdään hienopaperi konsernille strategisesti tärkeänä. Vaikka siis juridisesti toimimme itsenäisenä osakeyhtiönä, kuulumme myös edelleen UPM-Kymmeneen, yhteen maailman merkittävimmistä metsäteollisuusyrityksistä.

Fine Paper -yhtiössä meillä kymiläisillä ei ole mitään syytä alemmuudentuntoon, vaikka Nordland Papier onkin paperituottajana meitä jonkin verran suurempi. Iso- ja pikkuveli -asetelmasta ei Lindahlin mukaan ole kysymys. Vaikka hyvät ideat molemmilla tehtailla tulee saattaa toisenkin tietoon, tehdään lopulliset ratkaisut oman tehtaan piirissä.

Yksi pieni esimerkki Kymin ja Nordland Paperin yhteistyöstä on se, että edellä siteerattu Lindahlin haastattelu on käännetty saksaksi ja julkaistaan Nordlandin henkilöstölehdessä Nordland Schwalbessa. Merkittävämpää yhteistyötä kuvastaa tämän lehden henkilöstösivuilla julkaistu UPM-Kymmene Fine Paper -yhtiön markkinointiorganisaatio nimityksineen. Tulevaisuuden yhteistyön onnistuminen riippuu meistä kaikista.

Reijo Virta

Kansi: Valkaisija Esa Koivula
Kuusanniemen sellutehtaan
4-linjan peroksidipesurilla.
Kuva: Kimmo Rekimies.



UPM

1/1998

Tässä numerossa

- 4** Pertti Asunmaa Kymi Paper Oy:n toimitusjohtajaksi.
- 5** UPM-Kymmenen ja Aprilin hienopaperi-yhteistyö tarkentui.
- 8** UPM-Kymmene Fine Paperin tulevaisuus rakennetaan Kymin ja Nordlandin hyvien puolien varaan.
- 10** UPM-Kymmene on alkanut valmistautua euroon.
- 13** Tehdaspalokunnalla on kiire palomiesten lakon aikana.
- 14** Kymi Paper Oy:n sponsoroimassa ja Kouvolan Kouvojen järjestämässä Kymi Green -koripalloturnauksessa oli vauhtia.



SFS-EN ISO 9002

Paras

tuotantovuosi kautta aikojen

**Kymin paperitehtaal-
la saavutettiin viime
vuonna kaikkien
aikojen paras tuotan-
to, kun lähes kaikki
koneet tekivät pape-
ria ennätysmäärät.
Paperitehtaan
uudeksi tuotanto-
ennätykseksi kirjat-
tiin 681 238 tonnia.**

Osastonjohtaja **Arto Lind-
bergin** mukaan hyvä tuotantovuosi on kaikkien osastojen hyvän yhteistyön tulosta. Keskeinen merkitys oli käyttö- ja kunnossapitohenkilökunnan yhteistyöllä. Tuotantojohtaja **Timo Johansson** jatkaa, että konelinjojen vuosituotantoja lisäsi korkeiden käyntiasteiden lisäksi myös paperikoneiden keskinopeuksien nousu, mikä on koko henkilöstön määrätietoisien työn tulosta.

Konekohtaisista tuotantoennätyksistä mainittakoon, että PK 7:n uusi vuosituotantoennätys on 110 000 tonnia, PK 8:n 235 000 tonnia ja PK 9:n 297 000 tonnia. Erinomaisen hyvä tuotantovuosi oli myös tehtaan pienellä, 61-vuotiaalla PK 2:lla, jolla saavutettiin uusi ennätys. Arkkisalisissa päästiin niin ikään rikkomaan vanha ennätys, kun kontrtoripapereiden tuotannossa yllettiin uuteen vuosituotantoennätykseen 237 000 tonniin.

Paperitehtaan hyvällä käynti-

asteella oli vaikutuksensa sellutehtaan tuotantoon, sillä myös siellä päästiin uusiin ennätyslukuihin. Uudeksi vuosituotantoennätykseksi kirjattiin 452 472 tonnia. Koivulinjan viime vuoden tuotanto oli 248 437 tonnia ja mäntylinjan 204 035 tonnia – kyseessä on molempien linjojen uudet tuotantoennätykset. Tehtaan aikaisempi vuosituotantoennätys oli 436 169 tonnia vuodelta 1994. Erityisesti koivulin-

jalla tuotanto parani selvästi, noin 15 000 tonnia, tästä edellisestä ennätysvuodesta.

Tuotantopäällikkö **Markku Laakosen** mukaan viime vuoden hyvään tuotantotulokseen vaikuttivat olennaisesti koko henkilöstön ammattitaitoinen panos ja se, että teknisiä häiriöitä oli erittäin vähän. Kuusannen sellutehtaan tuotanto käytetään lähes kokonaan Kymin omilla paperikoneilla. Noin 5

prosenttia tuotannosta myydään Nordland Papierille Saksaan.

Myös alkaneen vuoden näkymät ovat tuotannollisesti hyvät. Kymi kuten muutkin hienopaperin tuottajat odottavat suunniteltujen paperin hinnankorotusten onnistuvan.

UPM-Kymmenen Kymin ja Voikkaan paperitehtailla valmistui viime vuonna paperia enemmän kuin koskaan aikaisemmin, yhteensä 1 368 278 tonnia.



KUVA: KAUS HEDENSTRÖM

Kymi Paper Oy jatkaa Kymin tulosyksikön toimintaa

UPM-Kymmene Oy:n Kymin tulosyksikön toimintaa on 1.1.1998 alkaen jatkanut Kymi Paper Oy.

Koko Kymin tulosyksikön henkilöstö on siirtynyt vanhoina työntekijöinä uuden yhtiön palvelukseen.

Kymi Paper Oy ja Saksassa toimiva Nordland Papier Ag kuuluvat syntyvään

UPM-Kymmene Fine Paper-yhtiöön, jonka toimitus-

johtaja on kauppatiet. maisteri **Matti J. Lindahl**.

Kymi Paper Oy:n toimitusjohtaja on 1.2. alkaen dipl.ins., MBA **Pertti Asunmaa**. Kymin tulosyksikön johtaja Johan Furuholm toimi Kymi Paper Oy:n toimitusjohtajana vuoden 1998 tammi-

kuun ajan sekä työskentelee UPM-Kymmene Fine Paper-yhtiön markkinointiorganisaation perustamiseen liittyvissä tehtävissä kuluvan vuoden toukokuun loppuun saakka. Tämän jälkeen hän eroaa UPM-Kymmene Oy:n palveluksesta omasta pyynnöstään.

Pertti Asunmaa Kymi Paper Oy:n toimitusjohtajaksi

Kymi Paper Oy:n toimitusjohtajaksi on 1.2.1998 alkaen nimitetty dipl.ins., MBA **Pertti Asunmaa**, 46. Hän on toiminut viimeksi Voikkaan paperitehtaan johtajana.

Voikkaan tehtaan palvelukseen Pertti Asunmaa tuli vuonna 1980 käyttöinsinööriksi, josta tehtävästä hän siirtyi G.A. Serlachiukselle Mänttään käyttö-

päälliköksi vuonna 1983. Syksyllä 1984 hän tuli käyttöpäälliköksi Kymin paperitehtaan F-osastolle. Tässä tehtävässä hän toimi vuoden 1986 alkuun asti, jolloin hänet nimitettiin Voikkaan paperitehtaan tuotantopäälliköksi ja edelleen vuonna 1990 tuotantojohtajaksi. Tehtaanjohtajana hän toimi vuoden 1996 alusta lähtien.

KUVA: KIMMO REKIMIES



Pertti Asunmaa

KUVA: NORDLAND PAPIER



Matti J. Lindahl

Kymi Paper Oy:n hallitus nimitetty

Tammikuun 1. päivänä 1998 toimintansa aloittaneen Kymi Paper Oy:n hallituksen kokoonpano on vahvistettu. Yhtiön hallituksen puheenjohtajana toimii

UPM-Kymmene Fine Paperin toimitusjohtaja **Matti J. Lindahl** ja jäseninä ovat johtaja **Sakari Lahdelma**, liiketoiminnan kehitys, konsernihallinto sekä kehitysjohtaja

Jyrki Ovaska, liiketoiminnan kehitys, paperitoimialat. Hallituksen sihteerinä toimii Kymin lakiasioista vastaava apulaisjohtaja **Jaakko Sutela**.



Sakari Lahdelma



Jyrki Ovaska

UPM-Kymmenen ja Aprilin liittoutumasopimuksia allekirjoitettiin

UPM-Kymmene ja singaporelainen aasialaisyrittäjä APRIL ovat allekirjoittaneet hienopaperiliittoutumansa toteuttamiseen liittyen sopimukset markkinoinnista, teknisestä yhteistyöstä ja ympäristöasioiden kehittämiseksi. Samalla on sovittu syntyvien UPM-Kymmene Fine Paper ja APRIL Fine Paper -yhtiöiden ristiinostamisen toteuttamisesta.

Nyt tehdyt sopimukset kattavat hienopaperin markkinointiyhteistyön sekä Aasiassa että Euroopassa, teknisen yhteistyön paperitehtaiden käynnistämiseksi ja tehokkaassa käytössä sekä ympäristöasioiden kehittämisen. Viimeksi mainittuun liittyen APRIL on julkistanut oman ympäristöpolitiikkansa.

Yhtiöt ovat sopineet osakkeiden vaihdon aikataulusta ja ehdoista. Osakkeiden vaihdon ajankohdaksi on määritetty APRIL Fine Paperin kaikkien kolmen hienopaperikoneen kaupallisen tuotannon alkaminen. Viimeisen koneen ennakoitua käynnistyvän ensimmäisellä vuosineljänneksellä 1999.

Loput yhteistyötä koskevista sopimuksista on tarkoitus allekirjoittaa vuoden 1998 ensimmäisellä vuosineljänneksellä.

UPM-Kymmenen ja Aprilin hienopaperiyhteistyö tarkentui

UPM-Kymmene ja aasialaisyrittäjä April sopivat strategisesta liittoutumasta kehittämiseksi yhdessä Aasian ja Euroopan hienopaperitoimintansa. Syksyn kuu- kaudet käytettiin liittoutuman yksityiskohtien tarkistamiseen ja täsmentämiseen.

Liittoutuman toteuttamiseen liittyviä sopimuksia allekirjoitettiin vuodenvaihteessa. Sopimukset kattavat hienopaperin markkinointiyhteistyön sekä Aasiassa että Euroopassa, teknisen yhteistyön paperitehtaiden käynnistämiseksi ja tehokkaassa käytössä sekä ympäristöasioiden kehittämisen.

Lisäksi sovittiin hienopaperiyhtiöiden osakkeiden vaihdon aikataulusta ja ehdoista. Vaihdon ajankohdaksi on määritetty April Fine Paperin kaikkien kolmen hienopaperikoneen kaupallisen tuotannon alkaminen. Viimeisen koneen ennakoitua käynnistyvän ensimmäisellä vuosineljänneksellä 1999. Loput yhteistyötä koskevista sopimuksista on tarkoitus allekirjoittaa vuoden 1998 ensimmäisellä vuosineljänneksellä.



Pehr-Eric Pätt

KUVA: KAIUS HEDENSTRÖM

EDUT OVAT MONET

Liittoutuman myötä UPM-Kymmene pääsee nopeasti mukaan maailman nopeimmin kasvaville hienopaperimarkkinoille Kaakkois-Aasiassa. "Samalla oprimme partneriltamme, miten toimia tehokkaasti ja järkevästi kaukoidän kulttuureissa", UPM-Kymmene Fine Paperin liiketoiminnan kehityksestä ja ympäristöasioista vastaava johtaja Pehr-Eric Pätt sanoo.

April hyöttyy puolestaan UPM-Kymmenen teknisestä osaamisesta ja ympäristötietämyksestä. "Lisäksi uskomme, että liittoutuma vaikuttaa myönteisesti koko alueen paperiteollisuuden ympäristöstandardeihin ja nopeuttaa jo nähtävissä olevaa

suotuisaa kehitystä."

Erityisesti suomalaiset lehdet ovat kirjoittaneet vilkkaasti liittoutumaan liittyvistä ympäristönäkökohdista. Useat ympäristöjärjestöt Maan ystävien johdolla ovat julkisuudessa vaatineet UPM-Kymmeneä vetäytymään hankkeesta kokonaan.

Pättin mukaan parantamisen varaa aina löytyy, mutta näin rankka kritiikki on yliampuvaa. "April on hoitanut ympäristöky-symyksiä tähänkin asti vähintään kohtuullisesti. Esimerkiksi rakenteilla oleva Riaun sellu- ja hienopaperi-integraatti edustaa uusinta ympäristöteknologiaa."

Jatkuu sivulla 6.

“Aprilin toiminta on kehitty-nyt oikeaan suuntaan ja se on ollut kaukana piittaamattomuudesta. Yhteistyössä UPM-Kymmenen ja halukkaiden ympäristöjärjestöjen kanssa Aprilin toiminta voi edelleen kehittyä niin, että taloudellisen kehityksen ja metsien käytön välillä saavutetaan hyvä kompromissi”, Pätt arvioi.

MIKSI JUURI INDONESIAAN?

Miksi UPM-Kymmene on ylipäätään kiinnostunut paperintuotannosta juuri Indonesiassa? Houkuttelevien markkinoiden rinnalla toinen syy on se, että teollistuneissa maissa metsävaroja käytetään jo erittäin tehokkaasti. Tuotantoa ei pystytä enää olennaisesti kasvattamaan. Samaan aikaan paperin kysyntä Kaakkois-Aasiassa ja Kiinassa kasvaa nopeasti eikä sitä pystytä tyydyttämään teollisuusmaissa tuotetulla paperilla.

Indonesiassa luonnonmetsien käytön lopettaminen ei ole realistinen tavoite. Väestö kasvaa nopeasti, ja maa haluaa kehittyä taloudellisesti ja ottaa osan luonnonvaroistaan hyötykäyttöön.

Kaikki Indonesian metsät ovat sademetsiä. Maa ei ole mikään pieni saarivaltio vaan kaikkiaan metsää on 140 miljoonaa hehtaaria, kun esimerkiksi Suomen metsäpinta-ala on 23 miljoonaa hehtaaria.

“Indonesia tarjoaa myös hyvät mahdollisuudet puun kasvatamiseen plantaaseilla eli viljelmillä. Tämä täytyy tietenkin tehdä ympäristönäkökohdat huomioiden ottaen”, Pätt sanoo.

Metsät on Indonesiassa luokiteltu eri käyttöluokkiin. April



hakkaa puuta ainoastaan jo aiemmin hakkuitten kohteena olleista talousmetsistä, jotka on valtion toimesta osoitettu Aprilin käyttöön.

“On arvioitu, että ainoastaan 1,5 prosenttia pysyvistä metsäalasta tarvitaan viljelymetsiä varten, jotta kasvavan selluteollisuuden puuntarve saadaan tyydytettyä. Näin ollen paljon laajempia alueita voidaan säilyttää luonnontilaisena verrattuna tilanteeseen, jossa plantaasiviljelyä ei käytettäisi”, Pätt sanoo.

Indonesian kokonaismetsäalasta yli kolmannes on tällä hetkellä suojeltu, kun Euroopassa suojeluprosentti on yleensä alle kymmenen prosenttia.

YRITYS HUOLEHTII LÄHES KAIKESTA

Indonesian työoloista ja sosiaalisesta kehityksestä on eurooppa-

laisittain ajateltuna varsin kielteinen kuva. Mikä on tilanne Aprilin alueella?

“Itse asiassa tilanne muistuttaa varsin paljon tilannetta Euroopassa teollistumisen alkuaikoina, jolloin yritykset täälläkin huolehtivat monista asioista, jotka ovat sittemmin siirtyneet yhteiskunnan hoidettaviksi. Niinpä April rakentaa tänä päivänä alueelleen kouluja, kirkon ja moskeijan, katuja sekä sähköistää lähikyliä”, Pätt kertoo. Paikallisia alihankintaita ja palveluja pyritään kehittämään kaikin tavoin.

Johtamistavoissaan April noudattaa nykyaikaisia menetelmiä ja valtaosa johdosta on kotoisin Ruotsista, Kanadasta tai Yhdysvalloista. Tiimityö ja osallistuva johtaminen ovat iskusanoja myös Aprilissa.

Työntekijöiden keskipalkat Aprilissa ovat kaksinkertaiset ja paperituotannon osalta jopa ne-

linkertaiset verrattuna Indonesian hallituksen määrittelemään minimipalkkaan. Yhtiö ei ota töihin alle 18-vuotiaita työntekijöitä.

“Ammattiyhdistystoiminta poikkeaa siitä, mihin olemme tottuneet länsimaissa, sillä Indonesiassa on ainoastaan yksi virallinen ammattiliitto. April on lisäksi perustanut omille työntekijöilleen yhteistyö- ja konsultointikomitean, jossa asioista keskustellaan ja johon mahdolliset kiistakysymykset tuodaan käsiteltäväksi.”

SUHTEET ASUKKAIHIN ASIAALLISET

Vaikka Indonesian valtio omistaa valtaosan metsistä, Aprilin konsessio- eli hakkuuoikeusalueilla asuu myös ihmisiä, jotka omistavat pieniä maa-alueita. Alkuperäisasukkaita ei vaadita

siirtymään alueelta eikä heidän omistusalueellaan hakata metsää. Pättin mukaan suhteet paikallisiin asukkaisiin ovat asialliset.

April suojelee alkuperäisasukkaiden kyliä tarjoamalla erilaisia kannustimia kylien ja paikallisten yritysten kehittämiseen. Lisäksi April tarjoaa monelle töitä. Maanomistajia rohkaistaan myös kehittämään maataan esimerkiksi antamalla taimia sekä kouluttamalla asukkaita plantaaseilla.

“Alueella asuu myös ihmisiä,

· jotka ovat laittomasti asettuneet Aprilin alueille ja rakentaneet sinne. April maksaa heille korvauksen tehdyistä rakennuksista ja parannuksista, mutta edellyttää heidän siirtyvän hakkuualueiden ulkopuolelle. Jos tällaisista aluevaatimuksista syntyy erimielisyyksiä, ne ratkaistaan kahdenvälisin sopimuksin. Paikallisen oikeusprosessin kautta laittomasti alueelle asettuneilla ihmisillä ei olisi mahdollisuutta minkäänlaisiin korvauksiin”, Pätt kertoo.

APRILIN ympäristöpolitiikka

Vastuullisena yrityskansalaisena April sitoutuu seuraaviin ympäristöperiaatteisiin.

1. Noudatamme kaikkia meitä koskevia ympäristölakeja ja säännöksiä ja sisällytämme niiden ehdot kaikkeen strategiaan suunnitteluun ja päätöksentekoomme.
2. Varmistamme, että henkilöstömme koulutetaan ymmärtämään ympäristökysymyksiä ja ottamaan näissä asioissa henkilökohtaisen vastuun niin työssään kuin paikallisen yhdyskuntansa jäsenenä.
3. Sitoudumme kestävään metsätalouteen. Tämä tarkoittaa metsäkonsessioidemme kehittämistä sellaisen maankäyttöetiikan mukaisesti, jossa parhaita menetelmiä hyödyntäen pyritään metsien käytön ja tehokkaan ympäristönsuojelun tasapainoon.
4. Hankimme aktiivisesti tietoa yritystoimintamme ympäristö- ja sosiaalisista vaikutuksista. Vastuamme välittömästi meille näistä asioista tulleisiin tiedusteluihin, jotka koskevat toimintaamme, ja käymme aloitteellista keskustelua tahojen kanssa, joihin näillä asioilla saattaa olla vaikutusta.
5. Parasta saatavissa olevaa teknologiaa ja parhaita johtamistapoja käyttämällä ylläpidämme prosessimme ja tuotteemme kansainvälisesti hyväksytyjen ympäristöstandardien mukaisina.
6. Toiminnallamme varjelemme ja ylläpidämme henkilöstömme ja tehdaspaikkakuntiemme asukkaiden terveyttä, turvallisuutta ja hyvinvointia. Haluamme aktiivisesti edistää sosiaalista ja taloudellista kehitystä alueilla, joilla toimimme.



Tehtaanjohtaja Perti Asunmaa luovutti Voikkaan tehtaan juhlarullan Lehtikannan edustajille 15. joulukuuta.

Voikkaan paperitehtaan juhlavuosi huipentui uusiin ennätyksiin

Vuosi 1997 on ollut UPM-Kymmenen Kaukaan tulosityskön Voikkaan paperitehtaalla 100-vuotisjuhlavuosi.

Merkkivuoden kunniaksi Voikkaan paperitehtaalla valmistui joulukuussa 15. miljoonas tonni paperia, ja vuosi päättyi uuteen tuotantoennätykseen.

Voikkaan paperitehtaalla valmistui viime vuonna ennätyskelliset 487 040 tonnia paperia. Vanhat ennätykset rikottiin kaikilla koneilla. Edellinen vuosituotantoennä-

tys oli 454 346 tonnia vuodelta 1995.

Kuluneiden 100 vuoden aikana tehtaalla on valmistettu paperia kaiken kaikkiaan 12 eri paperikoneella. Nykyiset paperitonitit syntyvät neljällä paperikoneella. Voikkaan tehdas valmistaa Saima-Cote-LWC -paperia, Saima-Tech-MFC -paperia ja korkeavaaleuksisia päällystämättömiä MFS- ja kirjapaperilajeja.

Voikkaan tehtaan 15. miljoonas tonni paperia valmistui joulukuussa. Juhlarulla luovutettiin 15.12. pitkäaikaisen yhteistyökumppanin Lehtikannan edustajille.

Fine Paper -yhtiön tulevaisuus Kymin ja Nordlandin hyvien puolien varaan

Ymmärrän hyvin, että kymiläiset ovat viime kuukausina olleet epätietoisia monista asioista, jotka liittyvät käynnistyvään UPM-Kymmene Fine Paper -yhtiöön ja Kymin Paper Oy:n asemaan siinä.

Vaikka muutostarpeet Kymillä ovatkin tiedossa, ei olisi oikein tehdä tässä vaiheessa päätöksiä, ennen kuin Kymin uusi toimitusjohtaja on tarkemmin paneutunut ongelmiin ja mahdollisuuksiin”, toteaa UPM-Kymmene Fine Paper -yhtiön toimitusjohtaja **Matti Lindahl**.

Lindahl pitää luonnollisena, että asioista tässä vaiheessa keskustellaan. “Sitä kautta sitoudutaan uuden yhtiön tavoitteisiin ja voidaan yhdessä viedä niitä eteenpäin.”

“Lähtökohtanamme on, että on olemassa yksi yhtiö, johon kuuluvat Suomessa ja Saksassa toimivat tehtaat. Juridisista syistä nämä tehtaat toimivat itsenäisinä osakeyhtiöinä.”

“Kaikki ratkaisut perustuvat tähän lähtökohtaan. Seitsemän ison paperikoneen ja kolmen päällystyskoneen kokonaisuuteen

liittyen päätetään, mitä tuotetta tehdään missäkin ja miten hoidamme nykyisiä asiakkaitamme tai hankimme parempaa asiakaskuntaa.”

Lindahl korostaa, että niin Nordland Paperilla kuin Kymilläkin on hyviä puolia. Tulevaisuus rakennetaan niiden varaan. “Samanaikaisesti pitää välttää tai vähentää niitä heikkouksia, joita yvissäkin yhtiöissä on.”

Matti Lindahl sanoo mielellään tekevänsä yhteistyötä ihmisten kanssa. “On kuunneltava sekä ihmisten ajatuksia että huolia”. UPM-Kymmene Fine Paperin pääkonttorin sijainti Amsterdamissa ei hänen mukaansa estä yhteydenpitoa.

Kaikkia päätöksiä ei kuitenkaan tehdä Amsterdamissa. “Ne täytyy tehdä Kymin ja Nordlandin välisissä työryhmissä ja niiden ihmisten kesken, jotka asioita parhaiten ymmärtävät. Kaikkia päätöksiä ei voi kierrättää ylimmän johdon kautta.”

Jokaisen pitää Lindahlin mukaan nyt miettiä omalla kohdallaan, miten asioita voidaan parantaa. “Emme ole pystyneet jatkuvasti tekemään hyvää tulosta, vaikka jotkut vuodet ovatkin olleet parempia. Tämän vuoksi asioita pitää katsoa uudella tavalla molemmissa tehtaissa. On tutkittava, mitä voimme tehdä yhdessä,

onko päällekkäisyyksiä, onko jommallakummalla hyviä työtapoja, joita ei ole osattu kloonata toiseen tehtaaseen.”

“Kaikki nämä saamme käännettyksi hyödyksemme vain tekemällä avointa yhteistyötä ja vierailemalla toistemme tehtailla.”

“On selvää, että monia asioita tullaan kyseenalaistamaan. Modernin yhtiön kuvaan liittyy myös organisaation mataluus. Informaation vaihto ei saa vaikeutua liian moniportaisen organisaation vuoksi.”

Lindahl korostaa että vaikka yhden tehtaan ideat voidaan saattaa toisen tietoon, pitää lopullinen ratkaisu tehdä oman tehtaan piirissä. Iso- ja pikkuveli -asetelma ei Kymin ja Nordlandin suhteissa ole kysymys.

“Jos eroja on, ne johtuvat kulttuurieroista. Saksassa käytäytään toisella tavalla kuin Suomessa.”

MARKKINOINTISANOMAN OLTAVA YHTENÄINEN

Lindahlin mielestä kuitenkin myynnin keskittäminen yhteen paikkaan on uuden yhtiön toiminnan kannalta äärettömän tärkeää.

“Vaikka yhdessä olemme iso paperintuottaja, myös asiakkaamme ovat isoja. Se edellyttää, että politiikkamme sekä oman myyn-

tihenkilöstömme että asiakkaittemme suuntaan on yhtenäinen.”

Dörpenin valitseminen markkinoinnin keskuspaikaksi johtuu sijainnista lähellä tärkeitä asiakkaita. “Noin 80 prosenttia myynnistämme suuntautuu Keski-Eurooppaan.”

APRIL-YHTEISTYÖ MAHDOLLISTAA KASVUN

UPM-Kymmenessä nähdään hienopaperi konsernille strategisesti tärkeänä. Fine Paper -yhtiö on Euroopan suurin päällystämättömien hienopapereiden toimittaja ja kasvava voima päällystetyssä hienopaperissa. Tuotannon suuruuden myötä pitää Lindahlin mukaan kannattavuus saattaa pysyvästi hyvälle tasolle.

UPM-Kymmene Fine Paperin päätuotteiden eli rulla- ja arkki-muotoisten päällystettyjen papereiden ja A4-papereiden kysyntä kasvaa edelleen Euroopassa oman tuotantokykymme rajojen ollessa jo näkyvissä.

“Kauko-Idän kasvava sellu- ja hienopaperiteollisuus tulee markkinoillemme joko kanssamme yhteistyössä tai ilman meitä. Jos haluamme olla suuria hienopaperin toimittajia, on luonnollista laajentaa toimintaa. UPM-Kymmene on päättänyt Kaakkois-Aasiaan ja alianssiin APRILin kanssa.”

“APRILin paperit ovat hyvä lisä omaan tuotepalettiimme, koska Nordlandissa päällystämättömän paperin tarjonta vähenee pohjapaperin tarpeen lisääntymisen myötä.”

“Vaikka Kuusankoskella voidaan kapasiteettia vielä jonkin verran lisätä, alkaa APRIL-yhteistyö strategisesti oikealla hetkellä. APRILin paperit sopivat myyntiverkostomme tuotepalettiin ja tyydyttävät avainasiakkaittemme kasvutavoitteita.”

YMPÄRISTÖASIAT EIVÄT HAITTA MARKKINOINTIA

Lindahl muistuttaa, että elintason parantaminen Kauko-Idässä pohjautuu pitkälle paperi- ja selluteollisuuteen. Indonesialla on kunnianhimoinen kehitysohjelma, jossa metsällä on tärkeä osuus. Kolmasosa pysyvästä metsäpinta-alasta tullaan suojelemaan. Seuraavan kymmenen vuoden aikana selluteollisuus tarvitsee noin 1,5 prosenttia metsäpinta-alasta uusia istutuksia varten.

Indonesian tilanne ja sikäläiset metsänhoitotavat eivät Lindahlin mukaan ole Keski-Euroopassa nousseet keskustelunaiheeksi samalla tavalla kuin Suomessa. Toisaalta UPM-Kymmenen mukanaolo edesauttaa APRILin ympäristöasioiden saattamista eurooppalaisen standardin mukaiseksi. “Uskomme, että tämä nostaa ympäristövaatimuksia koko alueella. APRILin tuotantokoneisto itsessään on maailman huippua myös ympäristönsuojelullisesti.”

“Lähtökohtanamme on, että on olemassa yksi yhtiö”, sanoo Matti Lindahl.

HAASTATTELU: REIJO VIRTA

KUVA: KIMMO REKIMIES



Valmistautuminen Euroon alkanut

**Monien suomalaisten
vientiyriyten tavoin
UPM-Kymmene siirtyy
käyttämään euroa
mahdollisimman no-
peasti ja laajasti heti
vuoden 1999 alusta.**

Käytännössä päätös merkitsee, että konsernin ensi syksynä laadittava vuoden 1999 budjetti tehdään euromääräisenä. Kuukausiraportoinnissa, osavuositarkastuksissa ja vuositilinpäätöksessä käytetään vuoden 1999 alusta euroa. Vastuu euroon siirtymisestä on yhtiössä talous- ja rahoitushallinnoilla eli käytännön työssä ratkaisevassa asemassa ovat tulosityksiköiden talouspäälliköt. Euron käyttöönotto koskee kuitenkin jokaista upm-kymmeneläistä sekä yrityksen työntekijänä että yksityisenä kansalaisena.

Euroopan unionin osuus maailmankaupasta on yli 20 prosenttia ja tavaroiden ja palvelujen tuotannosta yli 30 prosenttia. Yhteisen valuutan käyttöönottoa pidetään Euroopan unionin yhtenäismarkkinoiden toteutumisen edellytyksenä.

UPM-Kymmenen liikevaihdosta lähes kaksi kolmasosaa tulee suunnitellulta euroalueelta. "Kaikki euroalueen valuuttoihin liittyvät epävarmuustekijät ja kustannukset poistuvat eli meille syntyy kotimarkkinatuottajan asema taloudellisesti ja maantieteellisesti suurella markkina-alueella. Alueen yli 300 miljoonaa asukasta muodostavat taloudeltaan maailman suurimmat yhteismarkkinat, jonne myydään eniten suomalaisia tuotteita. Myös brutto-

SANASTOA

EMU	Euroopan unionin talous- ja rahaliitto
ERM	Euroopan valuuttakurssimekanismi, joka sitoo siihen kuuluvien EU-valuuttojen arvot toisiinsa
ERI	Euroopan rahapoliittinen instituutti (European Monetary Institute, EMI)
EMS	Euroopan valuuttajärjestelmä
ecu	Valuuttajärjestelmään kuuluva laskennallinen rahayksikkö, joka lakkaa olemasta 1.1.1999
euro	Euroalueen yhteinen raha (lyhenne EUR)
EKP	Euroopan keskuspankki (European Central Bank, ECB)
EKPJ	Euroopan keskuspankkijärjestelmä

kansantuotevertailussa EU:n taakse jäävät niin Yhdysvallat kuin Japani. Valuuttana euro asettuu dollarin ja jenin rinnalle," toimitusjohtaja **Juha Niemelä** sanoo.

"Rahoituksessa Emuun siirtymisen parantaa yhtiön valuutta- ja korkoriskien hallintaa, koska yhtiön käyttämien valuuttojen määrä vähenee. Yhteiset raha- ja pääomamarkkinat helpottavat myös lainanottoa ja sijoitusten tekemistä euroalueella," hän toteaa.

Juha Niemelän mielestä Emu ei kuitenkaan ole mikään riskitön päätös. "Eurokauden alkaminen tulee joka tapauksessa muuttamaan toimintaolosuhteitamme. Mukana olemisen uskon olevan meille selkeästi parempi vaihtoehto kuin ulkopuolelle jäämisen, etenkin nyt, kun näyttää siltä, että suuri enemmistö EU:n jäsenmaista on tulossa mukaan jo ensi vaiheessa. Muidenkin osalta kysymys lienee vain liittymisajankohdasta," Niemelä sanoo.

"Uudessa tilanteessa kustannustehokkuus ja kilpailukyky ovat entistäkin tärkeämpi menestymi-

sen edellytys. Metsäteollisuuden onkin panostettava tuottavuuteen yhä painokkaammin."

VALMISTELUT ETENEVÄT

UPM-Kymmenen tulosityksiköillä on käytännön vastuu euroon liittyvien muutosten tekemisestä. Konsernin Emu-toimikunta seuraa konsernitasolla projektin etenemistä ja koordinoi sisäistä valmistelutyötä. Toimialat vastaavat konsernin määrittelemän aikataulun ja ohjeiden täytäntöönpanosta sekä valvovat ja koordinoivat tulosityksikköjen etenemistä.

Tietohallintoon Emun vaikutukset ovat erityisen merkittävät. Uusi valuutta vaikuttaa kaikkiin järjestelmiin, joissa esiintyy markkainta eli käytännössä kaikkeen yrityksen toimintaan. Osa muutoksista voidaan onneksi toteuttaa vuoden 2000 järjestelmämuuutosten yhteydessä. Yksityiskohtaiset valmistelut tulosityksiköissä on jo aloitettu.

Talouden, rahoituksen ja tietohallinnon lisäksi eri toimintoissa

mm. palkkahallinnossa, materiaalihallinnossa sekä metsäosastolla tehdään selvityksiä euron käyttöönoton toiminnallisista vaikutuksista.

Konsernihallinnon ja toimialojen yhteyshenkilöt seuraavat euroasioita oman toimintonsa näkökulmasta ja antavat lisätietoja tarvittaessa. Maakohtaisten yhteyshenkilöiden tehtävänä on seurata tärkeimmässä toimintamaissa kuten Saksassa, Ranskassa ja Isossa-Britanniassa euroasioiden etenemistä yleisesti sekä välittää eurotietoa maan konserniyhtiöiden välillä.

PÄÄTÖS VAPPUNA

Varmuus Emun kolmanteen vaiheeseen mukaan tulevasta maista saadaan vasta ensi keväänä, kun EU-maiden valtiovarainministereistä koottu Ecofin-neuvosto antaa suosituksen taloudelliset kriteerit täyttävistä maista. Kevään kuluessa kukin EU:n jäsenvaltio tekee päätöksensä liittymisestä. Lopullinen päätös euroalueen laa-

juudesta syntynee vappuna Brysselissä pidettävässä EU:n huippukokouksessa. Näillä näkymin Euroopan unionin 15 jäsenmaasta Emuun liittyy 11 valtiota. Ulkopuolelle jättäytyvät Iso-Britannia, Ruotsi, Tanska sekä Kreikka.

Päätös Euroopan talous- ja rahaliitosta tehtiin vuonna 1991 Maastrichtin kokouksessa. Nyt EU:ssa eletään talous- ja rahaliiton toista vaihetta, jossa jäsenmaiden talouspolitiikkaa ja -kehitystä pyritään lähentämään toisiinsa. Jäsenmaiden kansantaluksille on asetettu taloudelliset lähentymiskriteerit, joiden täyttymistä kussakin jäsenmaassa seurataan tarkasti.

Emun kolmas vaihe alkaa vuoden 1999 alussa, jolloin uusi itsenäinen valuutta, euro, alkaa toimia tili-, laskutus- ja kirjanpitovaluuttana. Euron ja kansallisen valuutan esim. markan kiinteä vaihtosuhte eli muuntokerroin määritellään silloin pysyvästi. Myös rahamarkkinat ja pörssikauppa siirtyvät euroon eli mm. osakekurssit noteerataan markan sijasta euroissa.

Eurokolikot ja -setelit laskeaan kuitenkin liikkeelle vasta vuonna 2002. Siihen asti euroa ja markkaa käytetään rinnakkain esim. palkanmaksussa ja hintamerkinnoissa. Vuoden 2002 alusta euro ja marka toimivat käteisvaluuttana lyhyen siirtymäajan, kunnes markat väistyvät vähitellen kuitenkin viimeistään kesäkuun lopussa 2002. Sen jälkeen euro on ainoa laillinen käteismaksuväline.

Tulevissa eurokolikoissa toinen puoli on kansallinen ja toinen puoli yhteinen kaikille euromaille. Suomessa kolikoiden kansalliselle puolelle tulee lakka, kaksi joutsenta ja Suomen vaakunaleijona. Eurokolikot kelpaavat erilaisista kuvista huolimatta kaikissa muissa Emu-maissa.

Teksti: Sini Paloheimo

Japanilaiset tarkastivat veturin

Itä-Japanin rautatielaitoksen edustajat kävivät tammikuun lopulla tutustumassa Move 90 -veturiin Kuusankosken asemalla.

Syytä mielenkiintoon oli Kyminenite-metallin soveltuvuus veturin pyörien ja jarrutönkien valmistusmateriaaliksi.

Itä-Japanin rautatielaitos on tilannut Suomesta Kymenitesta valmistettuja junanpyöriä koekäyttöön. Kymenite on lämpökäsiteltyä valurautaa jolla on hyvät lujuus-, kulumisen- ja väsymisenkestä- sekä sitkeysominaisuudet. Se kehitettiin aikanaan Kymin metalliin kuuluneessa Karkkilan valimossa, joka nykyisin kuuluu JOT Components -yhtiöön. Kahdessa Kymin vaihtoveturissa käytettiin Kymenite-pyöriä 1975–1986.

”Kymenite-pyörät osoittautuivat kestäviksi. Veturin pyörät joutuivat huomattavasti normaalia kovemmalle rasitukselle, koska veturi on painava ja Kuusankosken radat olivat hyvin mutkaisia”, arvioi markkinointipäällikkö **Matti Johansson** Jot Componentsista.

”Perinteisestä materiaalista valmistetut pyörät kuluivat kovasti varsinkin laipoistaan, mutta Kymenitesta valmistetut kestivät kulumusta huomattavasti paremmin. Pisimmillään samat pyörät olivat veturin alla seitsemän vuotta”, vahvistaa autoteknikko Pekka

Mauno Kymin kuljetusvälinekorjaamolta.

Kymin vetureilla tapahtuvasta liikenteestä vieraille kertoi kuljetusinsinööri **Jarmo Huhtiniemi** kuljetusosastolta.

Japanilaisryhmään kuuluivat Itä-Japanin rautatielaitoksen kuljetuksista ja varikoista vastaava apulaisjohtaja **Toshinari Wata-**

nabe, kunnossapidosta ja teknisestä kehityksestä vastaava johtaja **Kenichi Kaneko**, Naganon rautatielaitoksen tutkimusjohtaja **Hiroshi Arai** ja Fuji Industriesin uusista materiaaleista ja tuotantotekniikasta vastaava **Shoji Miki** sekä tulkkinä toimintanut **Kosaku Matsushima**.



Pekka Mauno (2. oik.) esitteli vieraille veturin rakenteita. Vasemmalla **Kosaku Matsushima**, **Hiroshi Arai**, **Kenichi Kaneko** ja oikealla **Matti Johansson**.

Reilut kaksi vuotta käytössä ollut Kuusanniemen kulunvalvontajärjestelmä on osoittautunut hyvin toimivaksi.

“Autojen määrä tehdasalueella on vähentynyt huomattavasti ja jalankulkijoiden kulkureitit ovat selkeyntyneet kun alueelle ja sieltä pois kuljetaan henkilökulkuporttien kautta”, kertoo vartiopäällikkö **Jari Kannos**.

Tehdasalueen liikenneonnettomuusrisikit ovat hänen mukaansa vähentyneet selvästi. Hyvää on myös se, että tarkan kulunvalvontajärjestelmän ansiosta tiedetään, kuinka paljon ihmisiä tehtaalla on ja keitä he ovat.

Tehdasalueen sisäistä liikennettä helpottaa osaltaan se, että kulunvalvontajärjestelmän usin-



Vartijat Jukka Kaalinpää (vas.) ja Timo Pyörret ovat tyytyväisiä kulunvalvontajärjestelmään.

Kuusanniemen kulunvalvonta toiminut hyvin



“Kulunvalvontajärjestelmä on ihan asiallinen. Alussa oli lastentauteja, mutta sittemmin se on toiminut. Liukkaalla kelillä voisi joskus hiekottaa portin edustat paremmin”, tuumi koneenhoitaja Timo Lassila.

nan yhteydessä kaikki puutavara-liikenne ohjattiin omaa reittiään kuitulinjan edustalta puukentälle. Aiemmin osa hakeautoista kulki tehtaan portin kautta.

Myös paikoitusalueet ovat osoittautuneet riittäviksi ja niitä on opittu käyttämään. “Joitain sora-ainia on kuulunut pyöräilijöiltä. Pääportin viereiseltä pysäköintipaikalta lähtevät autot eivät usein muista, että pysäköintialueen ja kadun välissä on kevyen liikenteen raitti, jolla kulkevaa pyöräilijää auton on väistettävä. Ulosajon kohdalla on myös väistämisvelvollisuutta osoittavat kolmiot”, Kannos muistuttaa.

Helmikuun aikana uusitaan autojen ajoluvat, joiden väri vaihtuu. Uuden ajoluvan yläreuna on muotoiltu siten, että lupa ei enää putoa auton oven sisään ikkunalaasin ja tiivisteen välistä. Myös vuosia käytössä olleet pyöräilyluvut tarkistetaan ja ne vaihdetaan tunnustinjärjestelmään. Tämän jälkeen hälytyskeskuksen edessä sijaitsevasta pyöräportista pääsee kulkemaan samalla tavoin kuin henkilökulkuporteista.

Kulunvalvonta on toiminut luotettavasti myös vartijoiden mielestä. “Järjestelmä on toiminut yllättävän hyvin ja nurinaa on kuulunut vähän. Meidän työsken-

telyolosuhteemme ovat parantuneet – ero uusien ja vanhojen tilojen välillä on kuin yöllä ja päivällä. Uusissa tiloissa tehdasalueelle menevät asiakkaat pystyvät hoitamaan asiansa sisällä, mikä on paljon miellyttävämpää sekä asiakkaan että vartijoiden kannalta”, tuumivat vartija Jukka Kaalinpää ja Timo Pyörret.

Asiakkailta, lähinnä kuljetuksia hoitavilta, on heidän mukaansa tullut kiitosta, koska tehdasalueella ei ole enää pysäköityjä autoja, jotka olisivat tiellä. Pienenä kauneuspilkkana on pääportin edustalla sijaitsevan vierasparkin käyttö, johon välillä pysäköidään kymiläistenkin autoja. Parkkipaikka on tarkoitettu pelkästään vierailijoille, ei urakoitsijoiden autoille eikä henkilöstölle.



Suojelupäällikkö Lasse Koivikko (vas.) ja teollisuuspalopäällikkö Perttu Kero.

Tehdaspalokunnalla kiire palomieslakon aikana

Palomieslakko ei ole pysäyttänyt paloautojen liikkumista Kuusankoskella.

Kaupungin palolaitoksen toimissa vajaamiehityksellä Kymin ja Voikkaan tehdaspalokunnat ovat olleet liikkeellä kuten takavuosina, jolloin ne vastasivat paikallisesta palo- ja pelastustoiminnasta.

Miten paljon lähdöt ovat lisääntyneet, teollisuuspalopäällikkö Perttu Kero Kymi Paper Oy:stä?

“Jos lakkoa ei olisi, meillä olisi ollut parikymmentä lähtöä vähemmän. Onneksi useimmiten olemme joutuneet vain tarkistamaan automaattisten paloilmainsimien antamia hälytyksiä.”

Mikä on mielestäsi palosuojelun taso lakon aikana?

“Uskon, että tehdaspalokuntien ansiosta tilanne täällä on parempi kuin kunnissa, joissa ei ole vastaavia yksiköitä.”

Miten luonnehtisit ammattitaitoanne?

“Koulutuksemme tähtää ensisijaisesti vahinkojen torjuntaan omilla tuotantolaitoksillamme. Teollisuuskohteet ovat aina vaikeita, koulutustasomme on hyvä ja vaatimukset tiukkenevat jatkuvasti. Päätoiminen palomies on kuitenkin ammattimies ja saanut korkealuokkaisen ensiapu- ja pelastajakoulutuksen.”

Onko oma toimintanne muuttunut lakon vuoksi, suojelupäällikkö Lasse Koivikko?

“Emme ole nostaneet valmiusastetta. Toimimme normaalivalmiudessa kaiken aikaa.”

Mitä se vaikuttaa lähtöjen nopeuteen?

“Kaupungin ensilähtö lähtee

normaalitilanteessa minuutin valmiudella, meillä on viiden minuutin lähtövalmius.”

Miten nyt toimitaan palopai-kalla, jossa mukana on kaupungin palopäällystystä?

“Toimintaa johtaa aina kaupungin päivystävä palomestari (P3). Niiltä osin mikään ei ole muuttunut.”

Mitä lähtöjen lisääntyminen on vaikuttanut palomiehiin, Perttu Kero?

“Kun toimintaa on tullut enemmän, on se selvästi nostanut porukan vireyttä. Tehtävät ovat poikenneet normaaleista tehdasalueen hälytyksistä.”

Onko lisääntynyt työ tuonut jo paineita?

“Ei ole, vireys on säilynyt.”

Mitä et toivoisi lakon aikana tapahtuvan?

“Onnettomuutta vaarallisten aineiden kuljetuksen yhteydessä.”



Kulunvalvonnan uusiminen paransi vuoroasentaja Veijo Pohjosen mielestä selvästi tilannetta tehdasalueen sisällä. “Vuoroasentajat liikkuvat paljon yhtiön autolla tehdasalueella. Nyt kun autojen määrä on vähentynyt, työautolle löytyy pysäköintipaikka helpommin.”



“Kouvo vaviskoo

sanoi Niinikoski Kymi Green -tu



Sekä pelikentillä että katsomossa oli yllin-yllin vauhtia, väriä ja ääntä, kun Kymi Paper Oy:n sponsoroima ja Kouvolan Kouvojen järjestämä Kymi Green -koripalloturnaus pelattiin tammi-kuussa Kuusankosken urheilutalolla.



Kuusankosken koulujen alasteen neljänsien, viidensien ja kuudensien luokkien mestaruusotteluita oli tullut tuomitsemaan useita Kouvojen edustuspelejä maajoukkueen Pasi Riihelän johdolla.

Niin opettajien kuin kymiläistenkin mielestä Kouvo onnistui järjestelyissä erinomaisesti.

Tyytyväisiä turnaukseen olivat myös johtaja Eero Niinikoski Kymiltä ja Koripalloliiton koulutus- ja nuorisoyksikön vetäjä Martti Mälkki. “Tämä on yksi parhaiten maassamme järjestetty Johan Pomppas -turnauksia”,

kiitteli Mälkki. Niinikosken mielestä oli mukava nähdä useita lasten vanhempia seuraamassa tapahtumaa. “Täällä on hyvää kasvualustaa Kuusankosken koripallon nousulle. Kouvo vaviskoon”, velmuili Niinikoski.

Turnauksen parhaaksi kouluksi kohosi Keskusta kolmella mestaruudella. Kahtena edellisenä vuonna kilpailuja hallinnut Tähtee oli kahdessa sarjassa paras.

Kymi oli lahjoittanut palkinnoiksi runsaasti koripalloja. Niitä – sekä kymmenittäin nimikirjoituksiaan – jakoivat Kouvojen amerikkalaisvahvistukset Antho-

ot ot"

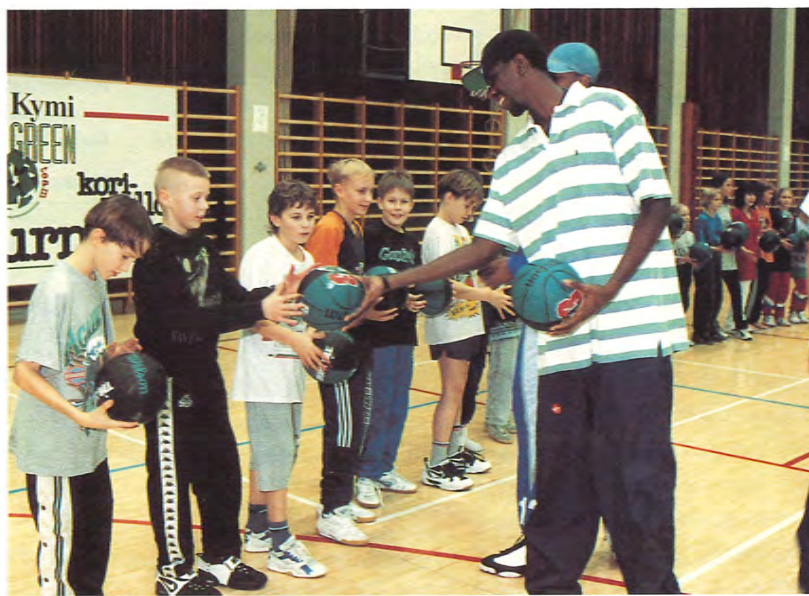
rnauksessa

ny Winburn ja Leon
Derricks. Mukana
oli myös FoKoPon
vahvistukseksi siirty-
nyt Antoine Hyman.

Ennen palkinto-
jenjakoa Kymin ja
opettajien nelihenketiset joukkueet
mittelivät paremmuttaan katuko-
riksen säännöillä. Vaikka opettaji-
en joukkuetta vahvisti Pasi Riihe-
lä, voitti leikkimielisen ottelun
Kymi numeroin 8 – 7. Lopputu-
lokseen taisi kuitenkin vaikuttaa
Riihelän kohteliaisuus tilaisuuden
sponsoria kohtaan....



TEKSTI: REIJO VIRTÄ, KUVAT: KIMMO REKIMIES





Ari Jattu (oik.) ja Mari Sundberg IIR Finland Oy:stä.

Vuoden puhuja tuli Kymiltä

IIR Finland Oy, maamme johtava liikkeenjohdon ajankohtaisseminaarin järjestäjä on valinnut Kymi Paper Oy:n talous- ja hallintojohtaja **Ari Jattun** vuoden puhujaksi. Valinta tehtiin viime vuoden aikana seminaareissa esiintyneiden noin 1 500:n yritysmaailman ammattilaisen joukosta.

Ari Jattu palkittiin kunniakirjalla lokakuun Controller Forumissa pitämästään esityksestä, jossa hän käsitteli Kymän prosessien ja organisaation kehittämistä ja muutosjohtamista.

Vuoden puhujan IIR Finland Oy:n vuotuisessa puhujagaalassa esitellyt projektipäällikkö **Anssi Anttila** mainitsi esityksen arvostajien keskiarvon skaalalla yhdestä viiteen olleen 4,7. "Vielä enemmän kuin numerot kertoivat esityksen laadusta seminaariin osallistujien kirjallisen kommentit", sanoi Anttila.

IIR Finland on osa maailmanlaajuisia Institute for International Researchia. Yrityksen toimipisteet noin neljässä kymmenessä maassa tuottavat konferensseja, seminaareja, näyttelyjä ja ammatitilaisuuksia.

JOHAN FURUHJELM LÄKSIÄISKAHVILLA:

Ihmisten erilaisuus huomioon

Johan Furuhejm hyvästeli kymiläiset yhdessä vaimonsa **Catarinan** kanssa Koskelassa järjestetyssä kahvitilaisuudessa 30.1. Avoimeen kahvitilaisuuteen osallistui yli 100 henkilöä Kymän eri osastoilta.

Furuhejm oli Kymän johdossa reilut kolme vuotta. Näistä vuosistaan hän veti loppuyhteenvetona "antoisia ja haastavia". Vaikka paljon on tapahtunut ja moni asia muuttunut vuosien aikana, hän toivoo että Kymällä vielä huomioitaisiin kommunikoinnin tärkeys. Furuhejmin mielestä on tärkeää, että asioista pystytään kertomaan niin, että kaikki ymmärtävät sanoman oikealla tavalla. Tätä varten viestinviejän on kyettävä ottamaan huomioon ihmisten erilaisuus. Kommunikoinnin tärkeys on tullut esiin erityisesti arkkisali-hankkeen yhteydessä.

Ilman puheita ja muistamisia ei Kymän johdosta lähtevä Johan Furuhejm tilaisuudesta selvinnyt. Kehitysjohtaja **Bjarne Nygård** muisteli mm. Furuhejmin monia vuosia yhtiön palveluksessa. Nuo vuodet alkoivat vuonna 1972 Star Paperilla Englannissa jatkuen lähes yhtä jaksoisesti eri tehtävissä ulkomailla ja kotimaassa. Työput-

ken katkaisi BASF Oy, jonka toimitusjohtajana hän oli vuosina 1986 – 94.

"Johan on kymmenien eri tehtävien kautta antanut mittavan panoksen Kymälle. Nyt hän on päättänyt antaa energiapanoksensa uusille haasteille."

Vaiivikkaa **Nygård** johdatteli sanansa ikiliikkujaan, joka symbolina on helppo liittää organisaatioiden jatkuvaan myllerrykseen. Ikiliikkuja-vertaus yhdistyi lopulta taidemaalari **Ernst Mether-Borgströmin** tauluun 'Ikiliikkujan osat', joka luovutettiin yhtiöläisten lahjana Furuhejmille.

Johan Furuhejmin vuosiin mahtuu monenlaista tapahtumaa,

joiden muistamisen helpottamiseksi arkistos sihteeri **Ulla Paajanen** ja johtaja **Eero Niinikoski** ojensivat hänelle 50-sivuisen leikekirjan.

Henkilöstöryhmien puolesta tervehdyksen esitti pääluottamusmies **Erkki Mukkila**, joka mietiskeli hauska puheessaan Kymän johtajien mieltymyksiä kulkuneuvoihin. Furuhejmille ehdoton ykkönen ovat autot, ja hänen seuraajansa tiedetään pitävän moottoripyöristä.

Johan Furuhejm jatkaa edelleen UPM-Kymmene Fine Paper-yhtiön kaupallisenä johtajana toukokuun loppuun asti.



TEKSTI: IRMA NIEMI, KUVAT: KIMMO REKIMIES

Henkilöstöryhmien muistolahjan Johan Furuhejmille ojensivat Eija Kurto (2. vas.) ja Erkki Mukkila. Oikealla Catarina Furuhejm.



UPM-Kymmene Fine Paper Oy:n toimitusjohtaja Matti Lindahl ojensi tasavallan presidentin myöntämän Suomen Valkoisen Ruusun 1. luokan ritarimerkin Johan Furuhejmille (oik.).

UUTISKYMIN AIKATAULU 1998

Nro	Aineisto	Ilmestyy	Nro	Aineisto	Ilmestyy
1	20.1.	viikko 6	8	11.8.	viikko 35
2	17.2.	viikko 10	9	8.9.	viikko 39
3	17.3.	viikko 14	10	6.10.	viikko 43
4	14.4.	viikko 18	11	2.1.	viikko 47
5	12.5.	viikko 22	12	1.12.	viikko 51
6-7	9.6.	viikko 27			



Verlan kesästä odotetaan jälleen ennätysvilkasta



Suomen uusi maailmanperintökohde Verla esittäytyi pienellä osastollaan tämänvuotisilla matkamessuilla Helsingin messukeskuksessa 15. – 18.1. Samalla osastolla esiteltiin myös Paperipuotia ja Suomen Paperitaidegalleriaa. Tulevana kesänä nämä kolme kohdetta käyttävät yhteistä markkinointitunnusta “Löytöretki paperin maailmaan”.

“Verlaa kohtaan osoitettu mielenkiinto oli sitä luokkaa, että kylä ensi kesänäkin ruukkikylässä tulee museovieraita olemaan sankoin joukoin. On hyvinkin mahdollista, että viime kesän kävijäennätys 17 000 vierasta rikotaan jo tänä vuonna. Messujen lisäksi Verla on saanut julkista huomiota myös televisiossa, jossa tammi-kuun alussa esitettiin seikkaperäi-

nen dokumentti Verlan pahvitehtaan vaiheista. Tämän ohjelman näki TV 2:n ilmoituksen mukaan peräti 506 000 katsojaa”, kertoi Verlan tehdasmuseon intendentti, johtaja **Eero Niinikoski**.

Niinikosken mukaan monet messuilla vierailleet matkanjärjestäjät osoittivat mielenkiintoa “löytöretkeä” kohtaan. Uusista

matkailutuotteista on Suomessa huutava pula. Tätä kolmen kohteen ideaa pidettiin luontevana ja kokeilemisen arvoisena.

Verlan tehdasmuseo avautuu jälleen 15.5.1998 Museo on auki kaikkina muina päivinä paitsi maanantaisin klo 10 – 18. Opastuskierokset ovat tasatunnein, viimeinen alkaa klo 17. Tehdas-

museo suljetaan syksyllä 31.8.

Paperipuoti on avoinna tiistais- ja perjantaihin klo 10.00 – 17.30 ja lauantaina klo 10 – 14.

Suomen Paperitaidegalleria sijaitsee Kymen Paviljongissa kuo-rostien varrella. Näyttelytilat ovat avoinna joka päivä klo 9 – 19. Galleriaan on vapaa pääsy.



KUVAT: KIMMO REKIMIES

Valoa paperitaidegalleriassa

Suomen paperitaidegalleriassa on 23.1. – 29.3. esillä taiteilija **Merja Vainion** näyttely “Valoa”.

Näyttely koostuu paperivaloteoksista, joiden materiaaleina on käytetty pellavaa ja puuvillaa sekä erilaisia luonnonmateriaaleja, rautalankaa, kristallia ja valoa.

Valo saa Merja Vainion mukaan paperin elämään ja tuo esiin teosten rakenteet ja läpikuultavuuden. Osa töistä on kolmiulotteisia ja osa reliefimäisiä, seinälle ripustettuja sydämiä ja tähtikuviota. Lattialla seisovien kolmiulotteisten teosten aihe on torni,



KUVAT: KIMMO REKIMIES

“seitsemän salaisuuksien tornia”. Innostuksen käyttää paperia

materiaalinaan taiteilija sai 80-luvun loppupuolella.

Näyttely on avoinna joka päivä klo 8 – 19.

Joulukuussa hyväksytyjä ja toteutettavaksi päätettyjä aloitteita

Seuraavat aloitteet on aloitetoimikuntien kokouksissa hyväksytty aloitteiksi ja ne tullaan toteuttamaan.

1. 2121 A4-pakkauslinjojen muovin vaihto ohuempaan

Arkkisalilla, A4-pakkauslinjojen Rolle Octobus-koneiden päälikalvot vaihdetaan ohuempaan muoviin. Hyötynä kustannuksien pieneneminen, siistimmät paketit (muovi laskostuu paremmin pakeitin päälle), katkaisulangan käyttöiän piteneminen ohuemman muovin mennessä helpommin poikki jne.

2. 2528 Reikäyksikön seisontatason laskeminen alemmaksi

Arkkisalilla, WP2:lla lasetaan reikäyksikön seisontataso alemmaksi sen jalkoja lyhentämällä ja pidentämällä kannatinrautoja reikäimurin putkien tasolle. Työasennon parantuessa työskentely helpottuu.

3. 2571 Metallilisujujen holkit teflon/muoviholkeiksi

A4-leikkurin keulalla olevien metallilisujujen holkit muutetaan teflonholkeiksi. Säädettävyyden helpottuu ja nopeutuu, ja riisin laatu paranee. Nykyiset holkit ovat metallia samoin kuin akseli, missä holkit ovat. Jos akseli vaurioituu, ei lisuja saa säädettyä kun holkit jämähtävät akseliin kiinni.

4. 2617 PK9:n viira-altaan pohjan jatko suoraan kanaaliin

PK 9:llä jatketaan viira-altaan pohjaa niin, että massat menevät allasta viruttaessa suoraan kanaaliin. Tähän asti ne ovat menneet pitkin lattiaa vaatiessa lattiaanpesun joka seisokissa. Ajan, joka koneenhoitajalta kului lattian pesuun, voi nyt käyttää hyödyllisempään työhön.

5. 2626 C2:n kiilloituskalenteri/hätäpysäytys

Kun kiinnirullaimen kireys-säädössä olevan relekortin kosketin (veto-päästö piste säädettävissä) lisätään sarjaan valokennojen koskettimien kanssa, muuttuu kireys radan katketessa 0:ksi ja tapahtuu hätäpysäytys. Kiilloituskalanterilla on käytössä kaksi valokennoa, mutta jos esim. alimmainen valokenno ei toimi peilin liikaisuuden tai suuntauksen muuttumisen vuoksi, ei pysäytystä radan katketessa tapahdu.

6. 2633 Lisäpistorasiat puristinosalle

PK 9:llä asennetaan pistorasiat puristinosan käyttöpuolelle ylähoitotasolle pilareihin F7 ja F9. Näin vältetään kohtuuttoman pitkiltä lisäjatkojohtojen vedoilta konetasolta työkohteeseen, säästetään aikaa ja työturvallisuuskonnan paranee oleellisesti.

7. 2643 Rullapukkien runkopalkkiin valot

Arkkisalilla WP 2:lla asennetaan valot paperirullan molemmin puolin ylös rullapukin runkopalk-

Paperitehtaalla palkittiin

Kymin paperitehtaan aloitetoimikunnan kokouksessa 28.1. palkittiin asentaja **Paavo Pesonen** paperitehtaan kunnossapidosta kunniakirjalla ja 3000 markan palkkiolla. Kyseessä oli ensimmäinen aktiivisen aloitteentekijän palkitseminen tänä vuonna.

Pesonen on tehnyt viisi palkitsemiseen oikeuttavaa aloitetta vuosien 1994-97 aikana. Merkittävin niistä on koskenut arkkisalilin käärimäkoneen liimalaatikon muutosta.

Kymin paperitehtaan aloitetoimikunnalle on kertynyt aloite-ehdotuksia ruuhkaksi asti. 72 käsitellyä odottaneesta aloite-ehdotuksesta käytiin tässä kokouksessa läpi 20. Lisäksi uusia aloite-ehdotuksia tehtiin 15.

Aloitesihteerin vaihtui

Tekninen avustaja **Leena Siren** suunnitteluosastolta toimii o.t.o. toistaiseksi aloitetoiminnan tukipalvelujen hoitajana. Tehtävää hoiti aikaisemmin sihteeri Pirkko Vaara lakiasiainosastolta. Sirentoimii yhteistyössä aloitesihteerin **Pirkko Lundbergin** kanssa.

kiin. Paperirullan/-radan laadunvalvonta helpottuu, koska nykyisin rullissa olevat varjot häviävät. (Valot asennetaan 1-2, 2-3, 3-4 ja 4-5 rullapukkien väliin).

8. 2644 Konttien täyttö

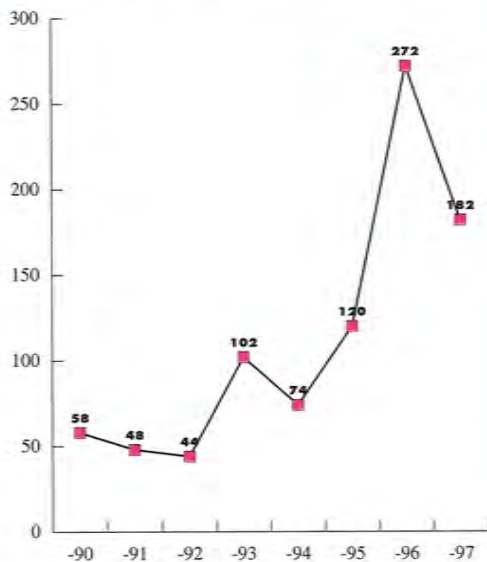
Arkkivarastolla täytetään kontit uudella tyyllillä niin, että yhteen konttiin saadaan mahtumaan 37 pallettia tähänastisen 36 sijasta. Kontista tulee tiivis; palleitit eivät pääse liikkumaan eivätkä siis

myöskään rikkoutu.

9. 2664 V-rengastiivisteet terärummuille

Arkkisalilla Will 2 -leikkurilla asennetaan terärummuille V-rengastiivisteet, jotka estävät pölyä tunkeutumasta varsinaiselle öljy-tiivisteelle ja mahdollistavat näin tiivisteiden moitteettoman toiminnan. Vaihdettaessa Stefa-tyyppisiä akselitiivisteitä on havaittu itse tiivisteiden olevan ehjän, mutta sen

Aloite-ehdotukset kpl/vuosi



Tehtyjen aloite-ehdotusten kehitys Kymillä 1990-97. Viime vuonna uusia aloite-ehdotuksia tehtiin 182.

ja terärummun väliin kertynyt paperinpöly on nostanut tiivisteen irti tiivistepinnasta. Seurauksena öljyvuotoja terärumpujen kauloilta.

10. 2667 Kattokalvon painaja

Arkkisalilla, leikkuri 4:n lavakäärinnässä kiinnitetään teräsvanheet lavapuristimen yläpintaan, jokaiseen kulmaan ja vanteiden kärjet hiukan alaspäin käännettynä. Vanteiden painamana kattokalvo laskeutuu hyvin lavan sivuille eikä jää rumasti ulkopuolelle roikkumaan.

11. 2668 Käärintäkalvon katkaisulangan sähkövahti

Arkkisalilla laitetaan lavojen käärintäkoneeseen sähkövahti ilmaisemaan vastuslangan katkeaminen, pysäyttämään käärintäkalvoyksikkö ja ilmaisemaan vika. (Nykyisin käärintäkalvon poikki polttavan vastuslangan katketessa ei käärintäyksikkö pysähdy ja ilmoita häiriötä, vaan kalvo katkeaa venymällä ja lava jatkaa matkaansa varastoon, jossa kalvonhantä roikkuu ja purkautuu). Muutok-

sen myötä käärityjen lavojen laatu paranee.

12. 2671 WP2:n keulakaavarin kiinnitysruuvien paikan vaihto

Arkkisalilla WP2:lla keulakaavarin kiinnitysruuvit ovat halkileikkauksen kohdalla. Jotta arkkien kulmat eivät taituisi, on ruuvien päälle laitettu teipit. Teippien rikkoutuessa kulmat kuitenkin taipuvat, ja riisiin jää jäljet. Tilannetta korjataan muuttamalla ruuvien kiinnityspaikat suurinpiirtein arkin keskikohdalle. Kulmat eivät nyt pääse taipumaan eikä teippejä tarvita.

13. 2673 Hylkyteräleikkurin syöttöaukon eteen ohjauskotelo

PK 7:llä laitetaan hylkyteräleikkurin syöttöaukon eteen ohjauskotelo, joka estää syöttötilanteessa terän loppupään edestakaisin vispaamisen ja vähentää siten tapaturmavaaraa. Koteloon voidaan lisäksi asentaa harjat, jotka puhdistavat terät. Näin leikkurin syöttöpyörät eivät likaannu ja puhdistusvälit pitenevät.

MERKKI
päiviä



50 V

Laboratoriotyöntekijä **Sirkka-Liisa Huuonen** Kuusanniemen sellutehtaan laboratorioista täyttää 50 vuotta 15.2. **Matkoilla.**

Merkkipäivien julkaiseminen Uutiskymissä

Uutiskymi pyrkii julkaisemaan Kymillä 50 ja 60 vuotta täyttävien henkilöiden merkkipäivätiedot etukäteen. Merkkipäivän viettäji-
le lähetetään kirjallinen kysely kotiosoitteeseen. Ilman ao. henkilön lupaa tietoja ei lehteen laite-
ta.

Myös Voikkaan tehtaalla työskentelevien merkkipäivätiedot julkaistaan Uutiskymissä henki-

löiden niin halutessa. Voikkaalais-
ten merkkipäivätietojen kokoami-
sessa ja tarkistuksessa on yhteys-
henkilönä **Leena Grönlund** Voikkaan henkilöstöhallinnosta.

Merkkipäivän julkaisemisesta voi ilmoittaa myös etukäteen Uutiskymin toimitukseen **Irma Niemelle**, puh. 52173, memo NIE-MIIR.

Verlan lomakylä UPM-Kymmene Kiinteistöjen hallintaan

Verlan lomakylä on siirtynyt vuoden 1998 alusta UPM-Kymmene Kiinteistöjen hallintaan. Lomakylän liittyvät asiat käsitellään konsernin yt-ryhmässä. Kymen sosiaalitoiminnan painopistealueina ovat jatkossa liikunta

ja erämajat.

Verlan tehdasmuseo on sen sijaan erillinen yksikkö, jonka toiminnasta vastaan museon intendentti, johtaja **Eero Niinikoski** Kymiltä.

Työntekijäpalkkojen verotus

Vuonna 1998 maksettavissa työntekijäpalkkoissa on poikkeuksellisesti 27 tilikautta normaalin 26:n sijasta. Tämä asia vaikuttaa palkkojen verotukseen, sillä verokortissa mainittu vuosiansio jaetaan aina palkkakausten lukumäärällä. Näin ollen kahden viikon tuloraja pienenee jonkin verran. Se johtaa puolestaan siihen, että kahden viikon tilistä menee vähän enemmän veroa.

Kuntokortteja palautettiin hyvin

Syksyn kuntokampanja päättyi vuoden vaihteessa, ja kuntokortteja palautettiin 723 kpl. Tämä vajaan puoli vuotta kestänyt kuntokampanjakokeilu vapaavalintaisine lajeineen onnistui hyvin, ja nyt alkaneesta kuntosuorituskaudesta odotetaan vielä parempaa.

Palveluksessa olevat palauttavat yhteensä 355 korttia, perheenjäsenet 191 ja eläkeläiset 177 korttia. Suosittuja liikuntamuotoja olivat etenkin kävely ja pyöräily. Merkittävää oli myös nuorem-

pien ikäryhmien liikuntamuotojen monipuolisuus.

Nyt päättyneen liikuntakampanjakokeilun palautteet "hyvä", "kehityskelpoinen" ja "huono" jakautuivat nuorempien osalta kahteen ensin mainittuun arvosaanaan. Perinteisen 'laatikkokohde'-kuntoilun kannattajiaakin edelleen löytyi.

Korttinsa palauttaneista on 88 henkilöllä esinepalkinto vielä noutamatta.



Laskettelemaan Mielakkaan!

Mielakan rinne on vapaasti UPM-Kymmenen Kuusankosken tehtaiden henkilökunnan käytössä **maanantaina 9.2. klo 18.00-21.00.**

Yhtiöläisten käyttöön on varattu rinne 3, ja hiihdonopettaja antaa maksutta opastusta laskette-

lun nikseihin.

Välinevuokra on 30 mk/henkilö. Käyttäkääpä hyväksi myös vapaa-ajankeskuksen (M.I.E. Oy) tarjoama 10 %:n kausikorttietu. Lajivastaavat **Markku Sihvola** ja **Lasse Makkonen** antavat tapahtumasta tarvittaessa lisätietoja.

Ay-hiihtokilpailu

Kuntotöyryssä hiihdetään keskiviikkona 11.2. klo 17.00 ay-kilpailu. Hiihtomatkana on 6 km perinteisellä tyylillä. Lisätietoja antavat **Tero Puranen**, puh. 52915 ja **Heikki Tiihonen**, puh. 52988.



Uusi kuntokausi käynnistyi



Uusi kuntokausi alkoi 1.1.1998 ja päättyy 31.12.1998.

Kauden kuntokortissa on määritelty seuraavaa: 150 suorituskertaa oikeuttavat palkintoon, yli 20 lajia valittavana liikuntamuodoksi, palveluksessa olevat, perheenjäsenet sekä eläkeläiset ovat edelleen mukana.

Pääpalkinnot: Lapin liikuntakurssit, hiihto- ja ruskamatkat arvotaan korttinsa palauttaneiden kesken vuoden 1999 alussa.

Kortit on toimitettu osastoille, ja sen voi noutaa myös Kymin henkilöstöpalvelusta. Kortin tämänkertainen väritunnus on vaaleanpunainen. Kymin ja Voikkaan yhteistyö liikunnassa jatkuu, kuten tähänkin asti.

KATSO! Ajankohtaista liikuntatietoa Kymin MEMON ilmoitustaululta 'Liikunta-asiat'.

Kymenlaakson viesti

Kymenlaakson viesti hiihdetään Kuntotöyryssä sunnuntaina 1.3.1998 seuraavasti:

A - sarja: 6 x (3+5) km osuuksin, 2 x perint. ja 4 x vapaalla.

B - sarja: 4 x (3+5) km osuuksin, 2 x perint. ja 2 x vapaalla.

Lajivastaavat muuttuneet

Golfin lajivastaavaksi on nimetty **Petteri Metiäinen**, puh. 52875, memo METIAPE.

Jalkapalloilun lajivastaavana on **Marko Helkala**, puh. 52683, memo HELKAMA.

Palloa koriin omassa hallissa

Kymiläiset koripallon harrastajat ovat loppusyksystä lähtien harjoitelleet pienellä joukolla omassa palloiluhallissa Kymintehtaalla. Keskiviikkoisin klo 18-19 pidettäviin harjoituksiin toivotaan lisää väkeä.

Kymi Green Team -yhteistyösopimuksen mukaisesti Kouvojen valmennusjohto vetää kevätkaudella muutaman harjoituksen, ja myös seniortason otteluita lienee tiedossa. Tiedotamme niistä erikseen – mutta nyt koripallon perään Kymintehtaalle.

Helena Karvoselle kinkkukisan voitto

Finnerin perinteisen kinkkukisan keilailussa voitti **Helena Karvonen** 612 pisteellään. Kilpailu pidettiin Kuusankosken keilahallilla kolmen sarjan eu tasoituksin.

Toiseksi tuli **Pertti Halonen** (571) ja kolmanneksi **Mika Suurhamari** (493). Osanottajia oli 13.

Kiitokset FP:n johdolle ja lahjoittajille sekä kaikille mukana olleille.



24 TUNTIA AARNIHIHTOA EEROLASSA



13.-14.2.1998
alkaen klo 15 perjantaina



Ohjelmassa mm.

- **Yhtämittaista joukkuehiihtoa** eri pituisina jaksoina 24 tunnin ajan.
- Ladut perinteisen ja vapaan tyylin hiihtoon.
- Voitelupalvelu ja oheistapahtumia.
- Pullakahvit, mehut ja sauna hiihtäjille yötä päivää.
- Perjantaina **haasteviesti** Kuusankosken kaupungin, Kymin ja Voikkaan kesken alkaen noin klo 15.
- Osallistuneiden kesken palkintojen arvontaa.
- Rokkatarjoilu lauantaina klo 12-15.
- Myynnissä **muurinpohjalettuja ja makkaraa** molempina päivinä.
- **Moottorikelkka-ajelua** lauantaina klo 12-15.

Joukkueiden ilmoittautumiset 6.2. mennessä Ky
henk.palv./Tuula Vainikka, fax. 52295, puh. 52294.



Kymin Osakeyhtiön 100-vuotissäätiön apurahat

Apurahat julistetaan haettaviksi 16. päivään maaliskuuta 1998 klo 16.30 mennessä. Määräajan jälkeen saapuneita hakemuksia ei huomioida. Apurahoja voidaan myöntää ammattiin liittyvään opintotoimintaan tai muuhun itseopiskelu-, kulttuuri-, harrastus- tai virkistystoimintaan. Myönnettyistä apurahoista ilmoitetaan henkilökohtaisella kirjeellä toukokuun puoliväliin mennessä.

Henkilökohtaisia apurahoja ovat oikeutetut hakemaan seuraavien yritysten palveluksessa olevat henkilöt ja heidän perheenjäsenensä:

Kuusankoski

- UPM-Kymmene Oyj
- Kymi Paper Oy
- Finnish Chemicals Oy
- Oy Finnish Peroxides Ab

Helsinki

- UPM-Kymmene Oyj

Apurahaa ovat oikeutetut hakemaan myös edellä mainittujen yhtiöiden eläkeläiset sekä ne Kymin eläkesäätiön eläkkeensaajat, joilla työssä ollessaan oli oikeus hakea säätiöltä apurahaa. Myös eläkeläisten perheenjäsenet ovat oikeutetut hakemaan henkilökohtaisia apurahoja.

Yhteisökohtaisia apurahoja voivat hakea yksinomaan edellä mainituista yhtiöläisistä ja/tai eläkeläisistä koostuvat opinto- ja harrastusryhmät.

Lisäksi edellä mainituilla paikkakunnilla toimivat yhdistykset ja seurat voivat hakea yhteisökohtaisia apurahoja.

Anomukset tehdään tarkoitusta varten laadituille lomakkeille, joita saa yritysten toimistoista sekä apurahalautakunnan sihteeriltä (puh. 0204 15 2112).

Hakemukset palautetaan osoitteella: Kymin Osakeyhtiön 100-vuotissäätiö, **Marjatta Käki**, 45700 KUUSANKOSKI.



Nimityksiä UPM-Kymmene Fine Paper -yhtiössä

UPM-Kymmene Fine Paper -yhtiön myynti- ja markkinointitoiminnoissa on tehty seuraavat nimitykset, jotka astuvat voimaan välittömästi.

Myynti- ja markkinointijohtajaksi on nimitetty dipl.ekon. **Ken Ehrnrooth**, 45.

Ehrnroothin assistentiksi on nimitetty maisteri **Elsmarie Schwab**. Sekä Ehrnroothin että Schwabin toimipaikka on UPM-Kymmene Fine Paper -yhtiön pääkonttori.

Graafisten papereiden myyntijohtajaksi, toimipaikkanaan Dörpen, on nimitetty **Martin Otten**, 43.

Alue 1:n eli Englannin, Irlannin, Ranskan ja Benelux-alueen aluemyyntipäälliköksi on nimitetty **Hans Ahlers**, 45, alue 2:n eli Itä- ja Etelä-Euroopan aluemyyntipäälliköksi, kauppatiet. maist. **Jürgen Wichmann** ja alue 3:n eli Euroopan ulkopuolisten markkinoiden aluemyyntipäälliköksi **Heidi Becker**.

Business-papereiden myyntijohtajaksi, toimipaikkanaan Dörpen, on nimitetty merkonomi, MBA **Peter Ahlbom**, 50.

Business-papereiden aluemyyntipäälliköksi alueelle 1 (Englanti, Irlanti, Ranska ja Benelux-alue) on nimitetty **Andrew Causer** sekä alueelle 3 (Euroopan ulkopuoliset markkinat) **Heidi Becker**. Alue 2:n aluemyyntipäällikkö nimitetään myöhemmin.

Graafisten ja business-papereiden myyntihallintopäälliköksi on nimitetty kielenkääntäjä **Gaby**

MYYNTI- JA MARKKINOINTIORGANISAATION JOHTOA:



Ken Ehrnrooth



Martin Otten



Peter Ahlbom



Herbert Hennig

Kleemann. Kleemanin toimipaikka on Dörpenissä. Hän vetää Kymillä ja Nordland Papierissa toimivia sisäisiä myynnin ryhmiä.

Markkinointipalvelujohtajaksi vastuualueenaan markkinointianalyysit, tuotepromootiot, tuotehallinto sekä mainospalvelut on nimitetty hallintotiet. maist. **Herbert Hennig**, 42. Hennigin toimipaikka on Dörpenissä.

Myyntianalyysistä ja budjetoinnista vastaava päällikkö Nordland Papier AG:ssä on **Anja Veenker** ja Kymillä kauppatiet. maist. **Ruut Nyssönen**. Markkinatutkimuksesta vastaa kauppatiet. maist. **Tommi Heinonen**, 29, toimipaikkanaan Dörpen.

Tuotepromootiota vetävät **Roswitha Keiper** (Luoteis-Saksa ja vientimarkkinoiden seuranta), ja **Fokko Graalman**, 47 (Kaakkois-Saksa, Sveitsi ja Itävalta).

Markkinointi- ja mainospäälliköksi on nimitetty dipl.ekon. **Karl-Heinz Riess**, 50.

Business-papereiden tuotepäälliköksi on nimitetty kauppatiet. maist. **Martina Schürmann**.

Kirjekuori- ja Kymin erikois-



Klaus Ballmüller



Peter Löfgren

papereiden tuotepäälliköksi, toimipaikkanaan Kuusankoski, on nimitetty hum.kand. **Riitta Nygård**.

Mainospalveluryhmään kuuluvat Saksassa kirjapaino-insinööri **Bernhard Pleus**, 42, joka vastaa luovasta työstä, **Hermann Noomann**, 46, vastuualueenaan layout ja graafinen toteutus ja kauppatiet. maist. **Heiner Carstens**, 49, vastuualueenaan suora-postitus sekä Kuusankoskella Kymin mainospalveluista vastaava yo.merkonomi **Leila Karhu**.

Graafisten ja business-papereiden myynti Saksassa tapahtuu kuuden myyntikonttorin kautta. Saksan alueen myyntijohtajaksi, toimipaikkanaan Dörpen, on nimitetty **Klaus Ballmüller**, 56.

Graafisten papereiden aluemyyntipäälliköksi Saksassa on nimitetty **Benedikt Gerbrand**, 44, ja business-papereiden aluemyyn-

KYMI PAPER OY



Anna-Maija Auvinen

Toimitusjohtaja Pertti Asunmaan sihteeriksi on 1.2.1998 alkaen nimitetty **Anna-Maija Auvinen**. Hän on toiminut aiemmin henkilöstösihteerinä Kymin henkilöstöhallinnossa. Toimitusjohtajan ja hänen sihteerinsä toimisto on Kuusanniemessä, paperitehtaan 4. kerroksessa.



Pirjo Hotti

EEROLAN GOLFKESKUS

Kuusankosken Golfkeskus Oy on nimittänyt Eerolan golfkentän uudeksi kenttämestariksi puutarhuri **Pirjo Hotin** 1.1.1998 lähtien. Hän on aiemmin toiminut Eerolassa kentänhoitajana. Eerolan monivuotinen kenttämestari **Pentti Sopenan** siirtyy vapaalle 1.4.1998.

LISÄKSI KYMILLÄ UUTEEN ORGANISAATION LIITTYVIÄ TEHTÄVIEN MÄÄRITYKSIÄ ON TEHTY SEURAAVIEN HENKILÖIDEN KOHDALLA



Kai Segerstahl



Jörn Söderholm



Riitta Nygård



Ruut Nyssönen



Tommi Heinonen



Kari Mikkola



Leila Karhu



Antti Malve



Leena Elojärvi

tipäälliköksi kauppatiet. maist. **Pekka Valve**, 42.

Graafisten ja business-papereiden myyntijohtajaksi vastuualueenaan Suomen, Skandinavian ja Itä-Euroopan markkinat on nimitetty dipl.ins. **Peter Löfgren**, 50. Löfgrenin toimipaikka on Kuusankoskella.

Graafisten ja business-papereiden aluemyyntipäälliköksi kotimaassa on nimitetty yo.merkonomi **Kari Mikkola**, 39.

Graafisten ja business-papereiden Skandinavian alueen aluemyyntipäälliköksi on nimitetty merkonomi **Kai Segerstahl**, 56.

Graafisten ja business-papereiden aluemyyntipäälliköksi IVY- ja Baltian maissa on nimitetty kauppatiet. maist. **Jörn Söderholm**, 52.

Dipl.ins. **Antti Malve**, 39, on nimitetty graafisten papereiden projektipäälliköksi. Malven tehtäviin kuuluu myös Kymin toispuoleisesti päällystettyjen (1/S Coated) papereiden sekä MG-papereiden myynti.

Graafisten ja business-pape-

reiden myyntihallintopäälliköksi Kuusankoskella on nimitetty merkonomi, MJD **Leena Elojärvi**.



Markku S Korpela

Reserarch & Development -yksikkö

UPM-Kymmene Fine Paper -yhtiön research & development - yksikön johtajana toimii fil. maist. **Markku S Korpela**, 50.

Korpelan vastuualueeseen kuuluu tuote- ja teknologiakehitys sekä tutkimus-, kehitys- ja teknologia-asioiden koordinointi. Hän vastaa myös laatukehityksestä. Hänen toimipaikkansa on Kuusankoskella. Korpela raportoi johtaja Jürgen Hoppelle.

Markku S Korpela toimii aikaisemmin päällikkönä paperitoimialojen Product and Technology Portfolios -osastolla. Uutta tehtä-

väänsä hän on hoitanut marraskuusta lähtien.



Juha Kääriäinen

KAUKAS

Dipl. ins. **Juha Kääriäinen**, 38, on nimitetty Voikkaan paperitehtaan johtajaksi 1. 2. 1998 alkaen. Hän toimi aiemmin Voikkaan paperitehtaan teknillisen osaston päällikkönä.

Dipl. ins. **Jussi Pesonen**, 37, on nimitetty Lappeenrannan paperitehtaan johtajaksi alkaen 1. 2. 1998. Aikaisemmin hän toimi UPM-Kymmene Kajaanin tulosyksikön SC-osaston johtajana.

Kaukas-lehden toimitussihteeriksi **Arja Kuoppalan** jäädessä pois yhtiön palveluksesta kevään 1998 aikana on Kaukas-lehden toimitussihteeriksi nimitetty **Ulla Pesu**

Voikkaan paperitehtaalta. Kaukas-lehden toimitussihteerin tehtävien lisäksi hänen tehtäviinsä kuuluu Voikas-lehden toimittaminen, sisäinen viestintä Voikkaan paperitehtaalla sekä muut erikseen sovittavat tehtävät Kaukaan tulosyksikön viestintäryhmässä.

Ulla Pesu raportoi Aili Piroselle. Hänen työpihteensä sijaitsee Voikkaan paperitehtaalla. Ulla Pesu aloitti uudessa tehtävässään 1.2.1998.

UPM-KYMMENE

Dipl.ins. **Helmer Gustafsson**, 53, on 1.1.1998 alkaen nimitetty UPM-Kymmenen konsernihallintoon johtajaksi vastuualueenaan patenttiasiat. Hän raportoi konsernin tutkimus- ja kehitysjohtaja Kari Ebelingille.

Helmer Gustafssonin tehtävänä on koordinoita konsernin patenttiasioita ja neuvoa yksiköitä patenttiasioiden hoidossa. Hänen toimipaikkanaan on Valkeakoski.

Konsernihallinnossa on toimitusjohtaja Juha Niemelän sihteeriksi nimitetty yo.merkonomi **Anniina Koponen** 1.5.1998 alkaen, jolloin tehtävän nykyinen hoitaja **Soili Kaje** jää eläkkeelle.

Sijoittajasuhdejohtaja, kauppatiet. maist. **Kari Toikka**, 47, on nimitetty UPM-Kymmene Oyj:n johtajiston ja johtokunnan jäseneksi 1.2.1998 alkaen. Konsernihallinnon Eteläesplanadille muuttoon liittyen Toikan tehtävä on nykyisen työnsä ohella vastata konsernihallinnon ja paperitoimialojen esikunnan työnjaon kehittämisestä.



Paperia tarvitaan aina

TEKSTI JA KUVA: KATJA KUOKKANEN

tontakin, jos jossain mualla on halvempaa työvoimaa.

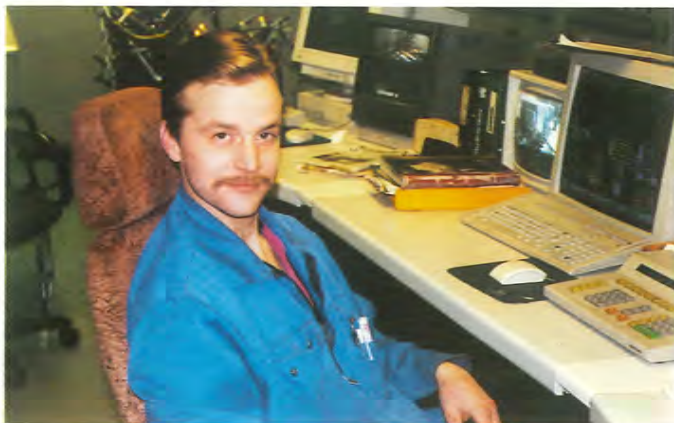
Millainen on paperin ja paperitehtaan tulevaisuus tietokoneistuvassa maailmassa?

Aina paperia tarvitaan, ei kaikkea voi muuttaa tietokoneille! Entä mitä Kymi sinulle merkitsee?

Se on työpaikka: minut vaki-naistettiin vuonna 1985. Aluksi olin päivätöissä, ja sieltä sitten hiljakseen siirryin vuorotöihin. Tuntuu siltä, että Kymi luottaa työpanokseeni. Tehtaan ilmapiiristäkään minulla ei ole mitään valittamista, kaikki on kiinni omasta suhtautumisesta.

Mitä mieltä olet Kymin järjestämistä tapahtumista?

Kymin järjestämiin liikuntatapahtumiin en ole osallistunut pal-



Seppo Kailio työskentelee päälämmittäjänä Kymin höyryvoimalaitoksella.

jonkaan. 125-vuotisjuhlissa sen sijaan olin mukana, ja ne olivatkin ihan mukavat juhlat. Juhlia on hauskaa viettää: niitä saisi olla vaikka useamminkin!

Mitkä ovat mietteet uuden vuoden käynnistyessä?

Ainakin tupakanpolto saa jäädä! Kaveritkin tietävät sen jo... Kuka on seuraava haastateltavamme?

Vuorosähkömies Pentti Turtainen.

Jouluisessa Uutiskymissä juttuettiin teknisten pääyhdyismies Verner Heleniusta, joka sinkautti Juttu kiertää -haastattelijan Kymin höyrylle päälämmittäjä **Seppo Kailion** pakeille.

Kuka olet?

Päälämmittäjä Seppo Kailio.

Mitä mieltä olet yleensä UPM-Kymmenen ja Kymin kansainvälistymisestä?

No, se todennäköisesti lisää markkinoita, tarkoitus on tietenkin myydä kaikki se, mitä täällä tehdään. Toisaalta voi olla turva-

TYÖTERVEYS TIEDOTTAA

Painonvartijakurssi alkaa

Kevään painonvartijakurssi alkaa 19.2.1998 klo 16.00 teollisuusoppilaitoksessa. Ilmoittautuminen oman alueen hoitajalle. Häneltä saa myös tarvittaessa lisätietoa.

Terveystarkastukset 1998

Kymin työterveyskeskuksessa jatketaan vapaaehtoisia työterveyshoitajan tekemiä ikäryhmätarkastuksia entiseen tapaan. Vuoden 1998 aikana tarkastetaan vuosina -33, -38, -43, -48, -53, -58, -63 ja -68 syntyneet yhtiön palveluksessa olevat henkilöt.

Aikaisemmasta poiketen tehdään 50 vuotta vanhemmille henkilöille tarkastus puolessavälin viisivuotiskautta, mikäli he eivät ole sairauden tai jonkin muun syyn takia työterveyskeskuksen säännöllisessä seurannassa.

Miljoonan kilon keikkaan 90 kymiläistä

Mukavasti 90 kymiläistä otti Amican haasteen vastaan ja lähti mukaan kansalliseen painonhallintakampanjaan. Tässä Miljoonan kilon keikassa kymiläisten tavoitteena on saada oloaan kevenemään yhteensä 771 kilon verran. Tavoite on kova, sillä kampanja-aika on lyhyt, 7.1-30.4.1998

Alkupunnitukset tehtiin tammiukuun alussa, ja loppu on jokaisen omantunnon ja itsekurin varassa. Yrityksensä tueksi osallis-



tajat ovat saaneet painonhallintaoppaan.

Usean yhteisön yhteishankkeen toteutetun kampanjan tavoitteena on saada sadattuhannet ylipainoiset suomalaiset pudottamaan painoaan ja samalla oppimaan pysyvään painonhallintaan.

SÄÄNTÖMUUTOS VAHVISTETTU

Sosiaali- ja terveysministeriö on 10.12.1997 vahvistanut kassankouksen 24.11. hyväksymät kassan sääntöjen 15§:n muutokset, jotka koskivat lisäpäivärahasääntösten tarkennusta ja eläkeläisjäsenten sairaalahoidon korvausta. Muutokset tulivat voimaan 1.1.1998 lähtien.

LÄÄKÄRIPIIRI JA LISÄETUUSKORVAUKSET

Lisäetuuksia korvattaessa joudutaan selvittämään, onko hoito annettu kassan hyväksymän lääkäripiirin alueella, joka käsittää Kuusankosken, Kouvolan, Valkealan, Iitin ja Jaalan sekä Elimäen. Jos mennään tämän alueen ulkopuolelle pitää olla lähete mainitun lääkäripiirin alueella toimivalta lääkäriltä.

Tämä tulisi erityisesti uusien jäsenien huomioida.

ERIKOISMAKSULUOKAN JA KALLIIDEN ERIKOISTUTKIMUSTEN JA -HOITOJEN KORVAAMINEN

Sääntöjen mukaan erikoismaksuluokan ja kalliiden erikoistutkimusten ja -hoitojen korvauskysymykset käsitellään tapaus tapaukselta. Koska kyseisissä tapauksissa jää usein huomattava osa korvausten ulkopuolelle, suositellaan, että asiassa pyydetäisiin kassalta ennakkopäätös. Tällöin välttyttäisiin ikäviltä yllätyksiltä korvausten suhteen.

Ennakkopäätöshakemusta varten jäsenen tulee ottaa yhteys kassaan ja tuoda mukanaan lääketieteelliset selvitykset (lähete tai

vastaava selvitys) ja kustannusarvio mahdollisimman tarkkoine erittelyineen kustannuslajeista. Lisäksi asiassa tulee esittää selvitys, onko hoitoa yritetty saada normaalin hoitotien - terveyskeskus - sairaala kautta. Tämä siksi, että asuinkunta/sairaanhoitopiiri on ensisijassa vastuussa erikoissairaanhoitojärjestämisestä.

Sairauskassan taloudelliset mahdollisuudet tukea kalliita erikoishoitoja ovat rajalliset ja tarkoitettukin käytettäviksi vain perustelluissa yksittäistapauksissa yleistä verovaroin järjestettyä sairaanhoitojärjestelmää täydentävänä.

Lisäksi näissä tapauksissa joudutaan ratkaisemaan samanaikaisesti myös lakisääteinen sairausvakuutuslain mukainen korvaus-oikeus eli selvittämään, onko kyse sellaisesta hoidosta, josta voidaan suorittaa sairausvakuutuslain mukainen korvaus. Tämä samoin kuin muutkin sairausvakuutusasiat ratkaistaan Sairauskassassa, koska se toimii ns. työpaikkakassana.

HAMMASHOITOKORVAUS- ASIAA

Kassan hallitus on todennut, että hammashoitolaskuissa peritään hoitomaksujen lisäksi erillisiä käyntimaksuja. Näiden osalta hallitus on päättänyt 16.1.1998, etteivät käyntimaksun nimellä perityt uudet maksut kuulu kassan korvausten piiriin, koska niissä ei ole kyse sääntöjen tarkoittamasta korvattavasta hammashoidosta, ja koska ne rinnastetaan terveyskeskusten käyntimaksuihin, joita ei myöskään korvata. Hallitus tote-

aa, ettei myöskään sairausvakuustaksoitus tunne tällaisia maksuja.

Nyt esillä olleen tapauksen lisäksi vastaava rajoitus koskee kaikkia muitakin kassan hyväksymän lääkäripiirin alueella toimivia hammaslääkäreitä, mikäli he perivät tällaisia maksuja.

Pyydämme jäsenistöä huomiointamaan asian ja tarvittaessa kääntymään etukäteen korvauskysymyksissä kassan puoleen.

Lisäetuudesta:

1.11.1997 liittyneille toimihenkilöjäsenille ei vielä voida suorittaa lisäetuutta hammashoidoista, koska jäsenyyttä kassassa vaaditaan 2 vuotta.

SVL-korvauksista:

1.10.1997 voimaantulleen sairausvakuutuslain määräaikaisen (1.10.1997-31.12.1999) muutoksen perusteella korvataan lääkärin suorittama tutkimus ja ehkäisevä hoito enintään joka kolmas vuosi.

Tiivistetysti voidaan sairausvakuutuslain mukaiseen korvaukseen oikeutetut esittää seuraavasti:

- vuonna 1956 ja sen jälkeen syntyneet
- rintamaveteraanit
- vuonna 1955 ja sitä ennen

syntyneet rajoitetusti (tutkimuksen ja ehkäisevän hoidon toimenpide kerran kolmessa vuodessa, muun sairauden kuin hammas-sairauden parantamiseksi välttämätön hammashoito).

Koska säännöstö on näin moniportainen, kannattaa kuitit ja selvitykset esittää kassalle, joka sitten selvittää, tuleeko niistä korvausta vai ei.

ELAKEpäiville



KYMI

Sihteeri **Inger Hagström** C-osasto (37 palvelusvuotta), rullankuljettaja **Markku Järvinen** C-osasto (34), vesimies **Jaakko Kyöperi** Kni höyry (42), pastankeittäjä **Kalevi Liiri** C-osasto (33), uudesta rullaja **Veli Pajari** C-osasto (40), vartija **Kauko Pesu** suojele (35), asentaja **Oiva Salminen** koneosasto (21), trukinkuljettaja **Olavi Tähtinen** Kni paperivarasto (41).

KAUKAS

Tehdassiistijä **Aili Jurvanen** Vo paperi (21), trukinkuljettaja **Heikki Karhunen** Vo paperi (36), sahaaja **Markku Martela** Vo kuorimo (27).

Kotitalouskerho Akanat

Kerhon 49. vuosi alkoi. Kerhoilat ovat seurakunnan tiloissa Valtakadulla keskiviikkoisin klo 18 seuraavasti: 7.1., 21.1., 4.2., 18.2., 4.3., 18.3., 1.4., 15.4., 29.4., 13.5.

Raili



SUURET KIITOKSET tehdaskuljetuksen ja kuljetusvälinekorjaamon poppoolle muistamisesta siirtyessämme vapaasäättyyn.

Kunu, Empu ja Leksa

Kiitos muistamisesta jäädessäni vapaalle.

Pekka Varkila

Parhaimmat kiitokseni merkkipäiväni muistaneille.

Esko Kaartinen

Lämmin kiitos muistamisesta merkkipäivänäni.

Aino Siltavuori

Lämmin kiitos muistamisesta jäädessäni vapaalle.

Reino Kinnunen

Putkihommat jäivät, alkoi eläkepäivät. Kiitos muistamisesta.

Oippa

Elämä ei ole ne päivät, jotka ovat menneet vaan ne päivät, jotka muistamme (Peter Pavlenko). Lämpimät kiitokseni muistamisesta jäädessäni vapaalle. Hyvää vuotta 1998 toivottaen

Pirkko Mäki

Kiitokset muistamisesta.

Timo Vilenius

Lämmin kiitos syntymäpäivääni muistaneille.

Kauko Mynttinen

Kiitos suojeluosastolle, työkavereille, osasto 19:lle sekä kaikille muille, jotka eri tavoin muistitte minua jäädessäni vapaalle.

Oiva Riihimies

Parhaat kiitokset muistamisesta jäädessäni eläkkeelle.

Teuvo Parkkinen

Ari Jattu Virkamiesklubin johtoon

Kymin Virkamiesklubin hallitus vuodeksi 1998 on valittu.

Hallituksen puheenjohtajana toimii **Ari Jattu**, joka seuraa tehtävässä aiemmin ollutta Pekka Rautalahtea. Muut jäsenet ovat **Lasse Leppänen** (varapuheenjohtaja), **Kimmo Pelander** (rahastonhoitaja), **Eine Hasari** (klubimestari, Kymi), **Janne Tynni** (klubimestari, Voikkaa), **Jukka Puustinen** (kirjastonhoitaja) ja **Samuli Kuusela** (jäsen). Sihteerinä on **Pirkko Vaara**.

Pentti Paloselle kunniamerkki

Eläkkeellä oleva koneteknikko **Pentti Palonen** sellun kunnossapidosta on saanut SVR 1. lk:n kunniamerkin. Palonen on Kuusankosken Rintamamiesvetaraanien puheenjohtaja.



Edellisen lehden ilmestymisen jälkeen tietoomme tulleet kuolleet eläkkeensaajat:

Lea Aranko, 75, Vo kemia (kuollut 24.12.), **Veikko Huopainen**, 52, sellu (27.12.), **Martti Kinnunen**, 80, Ky pap Y (12.1.), **Sigrid Korpi**, 90, kiinteistöosasto (29.12.), **Olga Käätä**, 91, voimastosasto (29.11.), **Heikki Leino**, 67, Ky Pap F (18.12.)



PAPERILIITON KUUSANKOSKEN OS. 19

INTERNET-AJASSA

Osaston E-mail osoite on paperi19@sci.fi. Kotisivu löytyy internet osoitteesta: www.sci.fi/paperi19

Kymille kesätöihin hakeutuminen

Harjoittelijahakemukset:

Sekä toimistotyöhön konttoriharjoittelijaksi että tehtaalle tekniseksi harjoittelijaksi aikovien opiskelijoiden on toimitettava hakemuksensa 28.2.1998 mennessä Kymille.

Vapaamuotoiset, ansioluettelolla ja todistusjäljennöksillä täydennetyt hakemukset lähetetään osoitteella: Kymi Paper Oy, Henkilöstöhallinto/Eine Hasari,

45700 KUUSANKOSKI.

Kaikille harjoittelijapaikkaa hakeneille vastataan kirjeitse huhtikuun alkupuolella.

Lomitushakemukset:

Tehdasosastoille lomitustehtäviin hakeutuvat jättävät työnhakulomakkeen työhönottaja **Mervi Äijölle** Marskinkatu 4:ään maaliskuun loppuun mennessä.

Lomakkeita voi noutaa työ-

hönottotoimistosta.

Koululaisten kahden viikon säharjoitteluhakemukset:

Peruskoululaisille ja lukiolaisille tarkoitettua työelämään tutustumispaikkaa hakevat käyvät täyttämässä työnhakulomakkeen huhtikuun loppuun mennessä työhönottotoimistossa, Marskinkatu 4.

JUHLAVUODEN JÄLKIMIETTEITÄ

POVARI



Suomen täytettyä itsenäisenä kansakuntana 80 vuotta on mielekästä pohdiskella, missä ollaan ja mihin mennään. Suomi elää parhaillaan syvän laman jälkeistä vahvaa taloudellista kasvua. Syytä huolettomuuteen ei kuitenkaan ole, sillä työttömyyden lievistä laskusta huolimatta työtä vaille on edelleen satojatuhanasia suomalaisia. Samoin valtion velka on edelleen kasvussa, vaikka rattaat monilla aloilla pyörivät täysillä.

Taluskasvu ei olekaan ratkaissut läheskään kaikkia yhteiskuntamme ongelmia. Eräänä syytä tähän on meneillään oleva yhteiskunnallinen murros, joka muuttaa teollisuusyhteiskuntaa tietoyhteiskunnaksi. Yhä useampi suomalainen tulee elämään tiedosta ja sen tuotannosta. Samalla maan aluerakenne muuttuu, mikä voimistaa sisäistä muuttoliikettä. Rohkaisevaa kuitenkin on, että tutkimuspanoksiin satsataan voimakkaasti niin yksityisellä kuin julkisellakin sektorilla.

Työmarkkinarintamalla on sen sijaan jääty monilta osin seisovaan veteen; suomalaista yhteiskuntaa leimaa edelleen ylivahva järjestökeskeisyys. Kieltämättä on sälläkin rintamalla saatu ajoittain aikaan hyviäkin tuloksia; järkeviä tulopoliittisia ratkaisuja, joihin ovat osallistuneet sekä työnantajat että työntekijät samoin kuin valtio ja kunnat. Järjestökeskeisyys - voimakas korporatismi - on kuitenkin jäykistänyt yhteiskuntarakenteita tavalla, joka sisäisten sidonnaisuuksien kasvun myötä on uhannut yhteiskunnan kykyä uudistua. Ay-

liikkeen läheinen kytkentä poliittiseen valtaan on syönyt viime mainitun rohkeutta ja kykyä uudistaa ja uudistua.

Sodanjälkeisinä vuosikymmeninä rakennettiin suomalaista yhteiskuntaa Ruotsin mallin mukaan. Sivistykselliset, sosiaaliset ja taloudelliset saavutukset olivatkin komeita. Kohtuullisen perusturvan takaavaa, kansantalouden kestokyvyn mukaan mitoitettua hyvinvointijärjestelmää vastaan tuskin kellään onkaan mitään vastaansanomista. Hyvinvointia kuitenkin rakennettiin enemmän ja laajemmin kuin mihin Suomella olisi ollut varaa. Järjestelmä laajeni koko kansan kattavaksi "sosiaalivakuutukseksi", jota kansantalouden rahoituspohja ei enää kestänyt.

Tiukasti ohjattuna ja normitetuna järjestelmästä muodostui este ihmisen omatoimisuudelle ja aloitteellisuudelle. Julkinen sektori - valtiokeskeisyys - ei kuitenkaan voi loputtomiin olla näkyvä tai näkymätön kumppani kaikessa päätöksenteossa. Myös ihmisten, yksilöiden on pakko ottaa enemmän vastuuta omasta elämästään. Oikeaa itsenäisyyttä ei olekaan julkisen vallan holhous, vaan pyrkimys irti myös liian tiukasta valtiokeskeisyydestä. Rakenteeltaan nykyistä kestävämpi ja tulevaisuuteen paremmin sopeva yhteiskuntamalli voikin perustua vain tälle uudenlaiselle näkemykselle kansalaisten kasvavasta omavastuusta ja omatoimisuudesta. Uuden ja paremmin toimivan yhteiskuntamallin jatkuva kehittäminen tulee myös edellyttämään, ettei koulutusjärjestel-

mää saa missään vaiheessa päättää rapistumaan. Päinvastoin sitä on kehitettävä uusia vaatimuksia vastaavaksi ja pidettävä samalla huoli siitä, että koulutus myös palkitaan työelämässä. Tuloerojen kasvu tästä syystä ei ole väärää solidaarisuutta. Ilman koulutusta ei nimittäin tulevaisuudessa ole hyvinvointia kellään ja ilman taloudellisia kannustimia ei puolestaan kouluttautuminen ole mielekästä. Uutta yhteiskuntaa tulee leimaamaan myös yrittäjyys. Ellei sitä arvosteta ja edistetä ja sen edestä pureta liian jäykkiä sääntöstelykoneistoja, saa ikuisiksi ajoiksi heittää toiveet paremmasta työllisyydestä. Todellinen vauraus kasvaa vain työllä ja työpaikat syntyvät yrityksissä.

On muistettava, että maailmassa, joka alati muuttuu, ei status quo enää johda turvallisuuteen. Vielä pahempi virhe olisi kääntää katset taaksepäin - historiaan. Tulevaisuuden eteen on uskallettava tehdä ratkaisuja, joille historiasta ei löydy pohjaa. Poliitikoille tämä voi tietää päätöksiä "ikäivistäkin" asioista. Palkintona voi kuitenkin olla nykyistä työllistetympi, koulutusta, työtä ja yritteliäisyyttä palkitsevampi ja holhouksen sijasta oma-aloitteisuuteen pyrkivä yhteiskunta.

UUTIS
KYMI

TOIMITUS Kymi Paper Oy:n viestintöosasto, 45700 Kuusankoski, puh.vaihde 0204 15 121, teleksi 52211 kymco fi, telekopio 0204 15 2186, memotunnus KYTIED. **PÄÄTOIMITTAJA** Reijo Virta, puh. 0204 15 2168. **TOIMITUSSIHTEERI** Kimmo Rekimies, puh. 0204 15 2169. **TOIMITTAJA** Irma Niemi, puh. 0204 15 2173. **DTP-KUVAT** Arja Mellanen, puh. 0204 15 2225. **KANSIKUVA** Kimmo Rekimies. **OSOITTEENMUUTOKSET** Terttu Niilo-Rämä, puh. 0204 15 2167. **KIRJAPAINO** Alprint Sarankulma, Patamäenkatu 7, 33900 Tampere, puh. vaihde (03) 266 6500. **VÄRIEROTTELUT** Laokakuva, Hotanpään valtatie 5, 33100 Tampere, puh.vaihde (03) 2539 900. **PAPERI** kannet: KymexCote 150 g/m², kaksoispäälystetty lievästi hiokepitoinen painopaperi, sisus: KymexCote Matt 115g/m². Papereille on myönnetty pohjoismaisen ympäristömerkin käyttöoikeus, numero 444 004. SFS on myöntänyt Kymen ympäristöjärjestelmälle sertifikaatin vuonna 1995. **LEHDEN SEURAAVA NUMERO** ilmestyy viikolla 10. Lehden tarkoitettun aineiston on oltava perillä toimituksessa viimeistään 17.2.1998. ISSN 0358-416X.

Kymi on nyt Kymi Paper Oy

UPM-Kymmene Oyj
on yhtiöittänyt tulos-
yksikkö Kymin
liiketoiminnot 1.1.1998
alkaen. Uusi nimemme on
Kymi Paper Oy.

Kaikki yhteystietomme
säilyvät entisellään.



Kymi Paper Oy

45700 Kuusankoski
Puh. 0204 15 121
Faksi 0204 15 2203

